



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Chip & Dust Extractor PASA 1200 B2



(DE)

Absauganlage

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Odsesovalna naprava

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Odsávacie zariadenie

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Uređaj za usisavanje

Prevod originalnog uputstva

(AL) (MK)

Produkti

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

Засмукваща система

Превод на оригиналната инструкция

(HU)

Elszívóberendezés

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Odsávací zařízení

Preklad pôvodného návodu k používání

(HR)

Uređaj za usisavanje

Prijevod originalnih uputa

(MK)

Производ

Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)

Instalație de aspirație

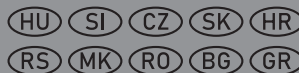
Traducere a instrucțiunilor originale

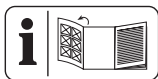
(GR)

Σκούπα απορρόφησης ρινισμάτων και σκόνης

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

IAN 515876_2510





(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerte meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(MK)

Пред да читате, одвитајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

(AL) (MK)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

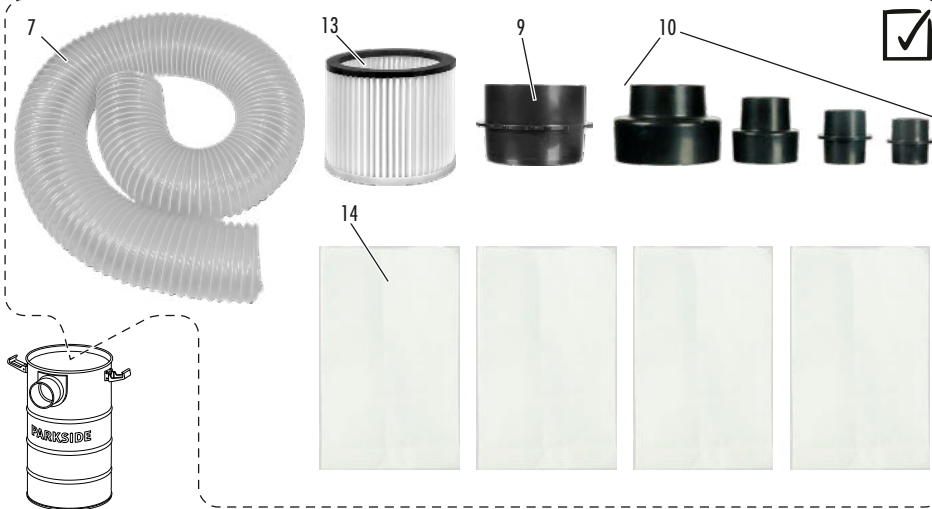
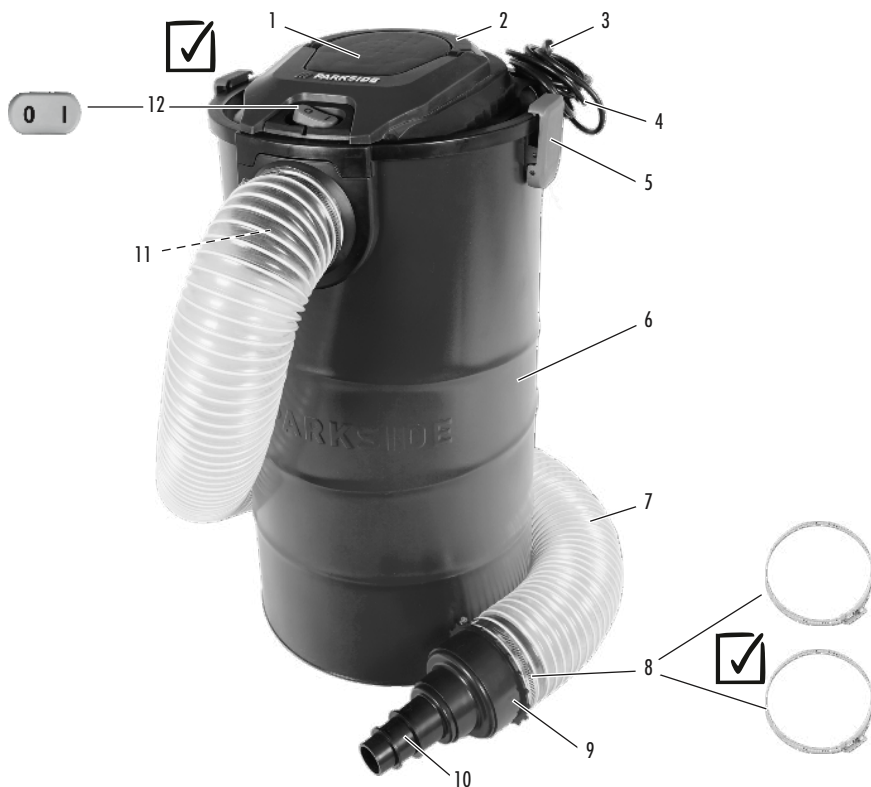
(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	12
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	18
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	24
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	31
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	38
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	45
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	52
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	59
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	65
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	72
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	80



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	4
Übersicht.....	4
Funktionsbeschreibung.....	4
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	5
Bildzeichen und Symbole.....	5
Sichere Inbetriebnahme.....	5
Vorbereitung.....	7
Bedienteile.....	7
Motorkopf montieren und demontieren.....	8
Filterpatrone/Papierfilter montieren und demontieren.....	8
Saugschlauch montieren.....	8
Sauganschluss montieren.....	8
Gerät mit Maschine verbinden.....	8
Betrieb.....	8
Ein- und Ausschalten.....	8
Transport.....	8
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	8
Reinigung.....	8
Wartung.....	8
Lagerung.....	8
Entsorgung/Umweltschutz.....	8
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	9
Fehlersuche.....	9
Service.....	9
Garantie.....	9
Reparatur-Service.....	10
Service-Center.....	10
Importeur.....	10
Ersatzteile und Zubehör.....	10
Original-EU-Konformitätserklärung.....	11
Explosionszeichnung.....	99

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Absaugen bei der maschinellen Holzbearbeitung, wie Sägen, Hobeln, Drechseln und ähnlichen Tätigkeiten.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



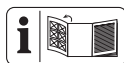
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 3 Halter (Netzanschlussleitung)
- 4 Netzanschlussleitung
- 5 Schnellverschluss
- 6 Behälter
- 7 Saugschlauch
- 8 Schlauchschelle
- 9 Schlauchanschluss
- 10 Adapter-Set
- 11 Anschluss Saugen
- 12 Ein-/Ausschalter
- 13 Filterpatrone
- 14 Papierfilter

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt einen kraftvollen Motor.

Mit dem klappbaren Tragegriff am Motorkopf lässt sich das Gerät einfach transportieren.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

AbsauganlagePASA 1200 B2

Bemessungsspannung U 220-240 V~, 50-60 Hz

Bemessungsaufnahme P 1200 W

Leerlaufdrehzahl n_0 35000 min⁻¹

Maximaler Unterdruck 22 kPa

Volumenstrom 215 m³/h

Länge Netzanschlussleitung 2 m

Schutzklasse II

Schutzart IPX0

Gewicht (einschließlich Zubehör) ≈ 6,3 kg

Behältervolumen 54 l

Schalldruckpegel L_{pA} 88 dB; K_{pA} =3 dB

Schallleistungspegel L_{WA} 101 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h ≤ 2,5 m/s²

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNING! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Gehörschutz benutzen



Maske benutzen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



entriegeln/verriegeln



Stecken Sie den Anschlussstecker in eine Steckdose.



Schmutz



Restmüll



Papiertüte beschädigt



Mit grobem Pinsel reinigen



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern

Werkzeuge (Nicht im Lieferumfang enthalten)



PH2 Schraubendreher, Phillips-Kreuzschlitz, Größe 2



SL6 Schraubendreher, Schlitz, Größe 6



7 mm Schraubendreher, Außen-Sechskant, Größe 7 mm

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- **⚠ WARNING!** Benutzen Sie die Absauganlage nur, wenn Sie ausreichende Informationen für den Gebrauch der Anlage, die abzusaugenden Stoffe und für deren sichere Beseitigung erhalten haben. Eine

sorgfältige Einweisung verringert Fehlbedienung und Verletzungen.

- **▲ WARNUNG!** Dieses Gerät ist nicht für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet.
- **▲ WARNUNG!** Dieses Gerät ist nur zur Trockenanwendung bestimmt.
- **▲ VORSICHT!** Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht

auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,

- tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- **▲ VORSICHT!** Dieses Gerät darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (12)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (12) in Stellung I.

- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter **(12)** in Stellung **O**.

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren

→ Abb. A

Motorkopf montieren

→ Abb. C

Filterpatrone/Papierfilter montieren und demontieren

→ Abb. B

Saugschlauch montieren

→ Abb. D

Sie können den Absaugschlauch **(7)** im Behälter **(6)** lagern. Demontieren Sie dazu den Absaugschlauch.

Sauganschluss montieren

→ Abb. E

Gerät mit Maschine verbinden

→ Abb. H

Beachten Sie die Betriebsanleitung der Maschine, das mit der Absauganlage verbunden werden soll.

1. Entfernen Sie so viele Teile vom Adapter-Set **(10)**, bis ein passender Adapter auf den Sauganschluss der Maschine passt. Sie können das Gerät auch ohne Adapter verwenden.
2. Verbinden Sie den Schlauchanschluss **(9)** am Saugschlauch **(7)** mit den Adaptern an der Maschine.

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Einschalten

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Schalten Sie gerät nur dann ein, wenn beide Filter montiert sind.

→ Abb. F

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter **(12)** in Stellung **O**.
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.
3. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung auf **(4)** und hängen Sie diese an den Halter **(3)**.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Verstauen Sie Zubehör sicher am Gerät oder entfernen Sie es gegebenenfalls.

- Tragen Sie das Gerät immer am Tragegriff **(2)**.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

→ Abb. G

Hinweis

Beschädigungsgefahr. Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz.
- Wischen Sie regelmäßig mit einem Tuch Späne und Staub ab.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Behälter leeren

→ Abb. G

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

→ Abb. I

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Das Zubehör kann im Gerät aufbewahrt werden.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehöreile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchschele (8) verrutscht	Schlauchschele (8) richtig montieren
	Schlauch (7) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Behälter (6) offen	<i>Motorkopf montieren, S. 8</i>
	Behälter (6) voll	Behälter (6) leeren
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filter (13, 14) leeren, reinigen oder ersetzen

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren (siehe Ausbauanleitung), sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Be-

triebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515876_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller

beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

 **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515876_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 10*

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Absauganlage**

Modell: **PASA 1200 B2**

Seriennummer: 000001-063000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
02.05.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	12
Rendeltetésszerű használat.....	12
A csomag tartalma/Tartozékok.....	12
Áttekintés.....	12
Működés leírása.....	12
Műszaki adatok.....	12
Biztonsági utasítások.....	13
A biztonsági utasítások jelentése.....	13
Piktogramok és szimbólumok.....	13
Biztonságos üzembe helyezés.....	13
Előkészítés.....	15
Kezelőelemek.....	15
Motorfej felszerelése és leszerelése.....	15
A szűrőpatron/papírszűrő behelyezése és eltávolítása.....	15
Szívótömlő felszerelése.....	15
Szívócsatlakozó felszerelése.....	16
Az elszívó és a megmunkáló berendezés csatlakoztatása.....	16
Üzemeltetés.....	16
Be- és kikapcsolás.....	16
Transport.....	16
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	16
Tisztítás.....	16
Karbantartás.....	16
Tárolás.....	16
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	16
Hibakeresés.....	17
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	17
Pótalkatrészek és tartozékok.....	17
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	17
Robbantott ábra.....	99

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Elszívási feladatokhoz gépi famegmunkálás során, például fűrészelésnél, gyalulásnál, esztergálásnál és hasonló tevékenységeknél.

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



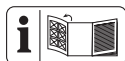
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 Glava motora
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Držač (Priključni kabel)
- 4 Priključni kabel
- 5 Brzi zatvarač
- 6 Spremnik
- 7 Usisno crijevo
- 8 Crijevna obujmica
- 9 Priključak crijeva
- 10 Komplet adaptera
- 11 Priključak za usisavanje
- 12 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 13 Uložak filtra
- 14 Papirnati filter

Működés leírása

A készülék erős motorral rendelkezik.

A motorfejnél lévő felhajtható fogantyú megkönnyíti a készülék mozgását.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Elszívóberendezés	PASA 1200 B2
Névleges feszültség <i>U</i>	220-240 V~, 50-60 Hz
Mért felvett teljesítmény <i>P</i>	1200 W

Üresjárat fordulatszám n_0	35000 min ⁻¹
Maximális negatív nyomáskülönbség	22 kPa
Térfogatáram	215 m ³ /h
Hossz hálózati csatlakozóvezeték	2 m
Védelmi osztály	II
Védelem	IPX0
Súly (tartozékokkal együtt)	≈6,3 kg
Tartálykapacitás	54 l
Hangnyomásszint (L_{pA})	88 dB; K_{pA} =3 dB
Hangerőszint (L_{WA})	101 dB; K_{WA} =3 dB
Rezgés (a_h)	≤2,5 m/s ²

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Használjon hallásvédőt



Használjon maszkot



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Lépésről lépésre Kezelési útmutató



kireteszelés/reteszelés



Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy hálózati aljzat-hoz.



Szennyeződés



Nem újrahasznosítható maradék hulladék



Papírzacskó sérült



Tisztítsa meg egy durva ecsettel



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni

Szerszámok (Nem része a csomagnak)



PH2 Csavarhúzó, Kereszthorný csavarhúzó, Méret 2



SL6 Csavarhúzó, Horony, Méret 6



7 mm Csavarhúzó, Külső hatlapos, Méret 7 mm

Biztonságos üzembe helyezés



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani:

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Csak akkor használja ezt az elszívót, ha elegendő információval rendelkezik a berendezés használatával, az elszívni kívánt anyagokkal és azok biztonságos ártalmatlanításával kapcsolatban. A kellő tájékozottság csökkenti a helytelen használatot és abból eredő sérüléseket.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ez a készülék nem alkalmas az egészségre ártalmas porok elszívására.

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ez a készülék csak száraz használatra készült.
- **▲ VIGYÁZAT!** Ez a készülék csak beltéri helyiségekben történő használatra készült.

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket nem használhatják testi, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott vagy kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (és gyermekek). A gyermekek szigorú felügyeletet igényelnek, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. A különböző hálózati frekvenciákhoz való alkalmazkodás automatikusan történik.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szer-

kezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.

- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítókkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- Mindig ellenőrizze a készülék használat előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne használja a berendezést szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készüléket nem szabad embereken és állatokon használni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró

hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközpont-hoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- **▲ VIGYÁZAT!** Ezt a készüléket csak beltéri helyiségekben szabad tárolni.

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseréje céljából leállítja.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (12)

- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (12) „I” állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (12) O állásba.

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése

→ slika A

Motorfej felszerelése

→ slika C

A szűrőpatron/papírszűrő behelyezése és eltávolítása

→ slika B

Szívótömlő felszerelése

→ slika D

A szívótömlőt (7) a tartályban is (6) tárolhatja. Ehhez szerelje le a szívótömlőt.

Szívócsatlakozó felszerelése

→ slika E

Az elszívó és a megmunkáló berendezés csatlakoztatása

→ slika H

Vegye figyelembe a gép használati útmutatójának utasításait, amít az elszívóberendezéshez mellékeltek.

1. Távolítsa el az adapterkészletről az egyes részeket mindaddig **(10)**, míg valamelyik adapter pontosan nem illeszkedik a szívócsatlakozóra.
A készüléket adapter nélkül is használhatja.
2. Csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót **(9)** a szívótömlőhöz **(7)** az adapterek használatával a berendezéshez.

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha mindkét szűrő a helyén van.

→ slika F

Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót **(12)** **O** állásba.
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.
3. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét **(4)** és akassza rá a tartót **(3)**.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Izvucite mrežni utikač.
- Spremite pribor sigurno na uređaju ili ga po potrebi odstranite.
- Uređaj uvijek nosite držeći ga za ručku **(2)**.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

→ slika G

Tudnivaló

Anyagi kár veszélye. Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Egy törölkendővel rendszeresen törölje le a forgácsot és a port.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket nedves törölkendővel és kevés kenőszappannal.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

Tartály kiürítése

→ slika G

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

→ slika I

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- száraz helyen
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- A tartozékok a készüléken is tárolhatóak.

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

Az áthúzott keresek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szülő 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközait.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Crijevna obujmica (8) iskliznula	Crijevna obujmica (8) ispravno montirati
	Crijevo (7) začepljeno	Odstranite začepljenja ili blokade
	Spremnik (6) otvoren	Motorfej felszerelése, L. 15
	Spremnik (6) pun	Spremnik (6) ispraznitate
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filter (13, 14) ispraznitate, očistite ili zamijenite

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 88

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 88

Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Elszívóberendezés**

Modell: **PASA 1200 B2**

Sorozatszám: 000001-063000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
02.05.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	18
Predvidena uporaba.....	18
Obseg dobave/Pribor.....	18
Pregled.....	18
Opis delovanja.....	18
Tehnični podatki.....	18
Varnostna navodila	19
Pomen varnostnih napotkov.....	19
Slikovni znaki in simboli.....	19
Varen začetek uporabe.....	19
Priprava	21
Upravljalni elementi.....	21
Namestitev in odstranitev motorne glave.....	21
Namestitev in odstranitev filtrskega vložka/papirnatega filtra.....	21
Namestitev gibe sesalne cevi.....	21
Namestitev sesalnega priključka.....	21
Povezava naprave s strojem.....	21
Uporaba	21
Vklop in izklop.....	21
Transport	22
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	22
Čiščenje.....	22
Vzdrževanje.....	22
Shranjevanje.....	22
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	22
Iskanje napak	23
Garancija	23
Nadomestni deli in pribor	23
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	23
Eksplozijski pogled	99

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Odsesavanje pri strojni obdelavi lesa, kot so žaganje, skobljanje, struženje in podobne dejavnosti.

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.



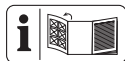
so v obsegu dobave



Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 motorna glava
- 2 nosilni ročaj
- 3 držalo (električni priključni kabel)
- 4 električni priključni kabel
- 5 hitra zapora
- 6 posoda
- 7 Gibka sesalna cev
- 8 Objemka gibe cevi
- 9 Priključek gibe cevi
- 10 Adapterski komplet
- 11 priključek za sesanje
- 12 stikalo za vklop/izklop
- 13 Filtrski vložek
- 14 Papirnati filter

Opis delovanja

Naprava ima močen motor.

Napravo je mogoče preprosto transportirati z zložitljivim ročajem na motorni glavi.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Odsesovalna naprava PASA 1200 B2

Nazivna napetost U 220–240 V~, 50–60 Hz

Nazivna vhodna moč P 1200 W

Hitrost v prostem teku n_0 35000 min⁻¹

Največji podtlak 22 kPa

Volumski pretok	215 m ³ /h
Dolžina električni priključni kabel	2 m
Razred zaščite	□ II
Vrsta zaščite	IPX0
Teža (vključno s priborom)	≈6,3 kg
Prostornina posode	54 l
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	88 dB; K_{pA} =3 dB
Raven zvočne moči (L_{WA})	101 dB; K_{WA} =3 dB
Vibracije (a_h)	≤2,5 m/s ²

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Uporabljajte zaščito sluha



Uporabljajte masko



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Korak za korakom Navodila za ravnanje



odklepanje/zaklepanje



Vtaknite priključni vtič v vtičnico.



umazanija



ostanki odpadkov



Poškodovana papirnata vrečka



Očistite z grobim čopičem



Hranite na suhem mestu



Hranite zunaj dosega otrok

Werkzeuge (Ni v obsegu dobave)



PH2 Izvijač, Križna zarez Phillips, Velikost 2



SL6 Izvijač, Zareza, Velikost 6



7 mm Izvijač, Zunanji šestrob, Velikost 7 mm

Varen začetek uporabe



Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

- **▲ OPOZORILO!** Sesalno napravo uporabljajte le, če razpolagate z dovolj informacij o uporabi naprave, snoveh za sesanje in njihovi varni odstranitvi. Skrbno uvažanje v uporabo naprave poskrbi za manj napak pri njeni uporabi in manj telesnih poškodb.
- **▲ OPOZORILO!** Ta naprava ni primerna za vsebovanje zdravju škodljivega praha.
- **▲ OPOZORILO!** Ta naprava je predvidena samo za suho uporabo.
- **▲ POZOR!** Ta naprava je predvidena samo za uporabo v notranjih prostorih.

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe z nezadostnimi izkušnjami ali z nezadostnim znanjem. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici. Prilagoditev na različne frekvence omrežja poteka samodejno.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 16 A.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizva-

jalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.

- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z napravo.
- Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Pazite, da električnega priključnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, zataktnitvijo ali vlečenjem za kabel.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavanjem pribora,,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - pregledajte jo glede razrahljanih delov in te pritrdite,,
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovani pribor zamenjajte. Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- **▲ POZOR!** To napravo je dovoljeno shranjevati samo v notranjih prostorih.
- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.

- Z napravo ravnejte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (12)

- Vklop: Nastavite stikalo za vklop/izklop (12) v položaj I.
- Izklop: Nastavite stikalo za vklop/izklop (12) v položaj O.

Namestitev in odstranitev motorne glave

Odstranitev motorne glave

→ slika A

Namestitev motorne glave

→ slika C

Namestitev in odstranitev filtrskega vložka/papirnatega filtra

→ slika B

Namestitev gibke sesalne cevi

→ slika D

Gibko sesalno cev lahko (7) hranite v (6) posodi. V ta namen odstranite gibko sesalno cev.

Namestitev sesalnega priključka

→ slika E

Povezava naprave s strojem

→ slika H

Upoštevajte navodila za uporabo stroja, ki ga je treba povezati s sesalno napravo.

1. Odstranite toliko delov z adapterskega kompleta, (10) da ustrezen adapter ustreza sesalnemu priključku stroja.
Napravo lahko uporabljate tudi brez adapterja.
2. Povežite sesalni priključek (9) na gibki sesalni cevi (7) z adapterji na stroju.

Uporaba

Vklop in izklop

Vklop

OBVESTILO! Nevarnosti poškodb! Napravo vklopite samo, ko sta nameščena oba filtra.

→ slika F

Izklop

1. Nastavite stikalo za vklop/izklop **(12)** v položaj **0**.
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.
3. Navijte električni kabel **(4)** in ga obesite na držalo **(3)**.

Transport

Navodila

- Izklopite napravo.
- Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- Pribor varno shranite na napravi ali ga po potrebi odstranite.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj **(2)**.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepusite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

→ slika G

Opomba

Nevarnost poškodb. Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave ne pobrizgajte z vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

- Napravo temeljito očistite po vsaki uporabi.
- S krpo redno pobrišite odrezke in prah.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in nekaj mazavega mila.
- Pazite na to, da v notranjost naprave ne more prodreti voda.

Praznjenje posode

→ slika G

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

→ slika I

Napravo in pribor vedno hranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosegajo otrok

Navodila

- Pred shranjevanjem napravo očistite.
- Pribor je mogoče hraniti v napravi.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Objemka gibke cevi (8) zdrsnila	Objemka gibke cevi (8) pravilna namestitve
	Gibka cev (7) zamašena	Odpravite zamašitve in blokade
	Posoda (6) odprta	Namestitev motorne glave, str. 21
	Posoda (6) polna	Posoda (6) praznjenje
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filter (13, 14) praznjenje, čiščenje ali zamenjava

Garancija

→ Garancija, str. 91

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancija, str. 91*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: Odsesovalna naprava	
Model: PASA 1200 B2	
Serijska številka: 000001-063000	
Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:	
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863	
Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.	
Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:	
EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012 EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021	
Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:	
	Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 Großostheim NEMČIJA 02.05.2025
 Christian Frank Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo	

Obsah

Úvod	24
Použití dle určení.....	24
Rozsah dodávky/Príslušenství.....	24
Přehled.....	24
Popis funkce.....	24
Technické údaje.....	24
Bezpečnostní pokyny	25
Význam bezpečnostních pokynů.....	25
Piktogramy a symboly.....	25
Bezpečné uvedení do provozu.....	25
Příprava	27
Ovládací části.....	27
Montáž a demontáž hlavy motoru.....	27
Montáž a demontáž filtrační vložky/papírového filtru.....	27
Montáž sací hadice.....	27
Montáž sací přípojky.....	27
Zapojení přístroje do stroje.....	27
Provoz	27
Zapnutí a vypnutí.....	27
Přeprava	28
Čištění, údržba a skladování	28
Čištění.....	28
Údržba.....	28
Skladování.....	28
Likvidace/ochrana životního prostředí	28
Hledání chyb	29
Servis	29
Záruka.....	29
Oprávněná služba.....	29
Service-Center.....	30
Dovozce.....	30
Náhradní díly a příslušenství	30
Překlad původního EU prohlášení o shodě	30
Rozložený pohled	99

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání při strojním zpracování dřeva, např. řezání, hoblování, soustružení a podobné činnosti.

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Príslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



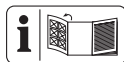
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 hlava motoru
- 2 rukojeť
- 3 držák (síťový připojovací kabel)
- 4 síťový připojovací kabel
- 5 rychlouzávěr
- 6 nádobka
- 7 Odsávací hadice
- 8 hadicová sponka
- 9 Přípojka hadice
- 10 sada adaptérů
- 11 přípojka pro odsávání
- 12 zapínač/vypínač
- 13 Filtrační vložka
- 14 Papírový filtr

Popis funkce

Přístroj má výkonný motor.

Sklopná rukojeť pro přenášení na hlavě motoru usnadňuje přepravu přístroje.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Odsávací zařízení PASA 1200 B2
Jmenovité napětí U 220-240 V~, 50-60 Hz

Jmenovitý příkon P	1200 W
Přístroj otáčky n_0	35000 min^{-1}
Maximální podtlak	22 kPa
Objemový průtok	215 m^3/h
Délka síťový připojovací kabel	2 m
Třída ochrany	II
Typ ochrany	IPX0
Hmotnost (včetně příslušenství)	$\approx 6,3$ kg
Objem nádoby	54 l
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	88 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	101 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibrace (a_h)	$\leq 2,5$ m/s^2

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Používejte chrániče sluchu



Používejte masku



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pokyn k postupu po jednotlivých krocích



odblokovat/zablokovat



Zasuňte připojovací zástrčku do zásuvky.



Nečistoty



Zbytkový odpad



Papírový sáček poškozen



Vyčistěte velkým štětcem



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí

Nástroje (Není součástí dodávky)



Šroubovák, Křížová drážka (Phillips), Velikost 2



Šroubovák, Drážka, Velikost 6



Šroubovák, Vnější šestihran, Velikost 7 mm

Bezpečné uvedení do provozu



Pozor! Při použití elektrických přístrojů je nutné v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření:

- **▲ VAROVÁNÍ!** Odsávací systém používejte pouze v případě, že jste obdrželi dostatečné informace o použití systému, odsávaných látkách a jejich bezpečné likvidaci. Pečlivé poučení snižuje riziko nesprávné obsluhy a zranění.
- **▲ VAROVÁNÍ!** Tento přístroj není vhodný pro zachycení zdraví nebezpečného prachu.

- **▲ VAROVÁNÍ!** Tento přístroj je určen pouze pro použití nasucho.
- **▲ UPOZORNĚNÍ!** Tento přístroj je určen pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ.** Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku. Úprava na různé hodnoty síťové frekvence probíhá automaticky.
- Přístroj zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 16 A.

- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obraťte se na servisní středisko.
- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti dětí nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte odsávací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsledku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

- Příklad nikdy nepřeházejte, když je pohon v chodu.
- Příklad vypněte a vytáhněte přípojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje,;
 - před výměnou příslušenství,;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
 - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
 - zjistěte poškození,
 - poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- **▲ UPOZORNĚNÍ!** Tento přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřních prostorách.
- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájením proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.

- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Příklad uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

zapínač/vypínač (12)

- Zapnutí: Vypínač nastavte (12) do polohy I.
- Vypnutí: Vypínač nastavte (12) do polohy O.

Montáž a demontáž hlavy motoru

Demontáž hlavy motoru

→ Obr. A

Montáž hlavy motoru

→ Obr. C

Montáž a demontáž filtrační vložky/papírového filtru

→ Obr. B

Montáž sací hadice

→ Obr. D

Sací hadici můžete (7) uložit (6) v nádobě. Odmontujte sací hadici.

Montáž sací přípojky

→ Obr. E

Zapojení přístroje do stroje

→ Obr. H

Dbejte na provozní návod ke stroji, ke kterému má být odsávací zařízení napojeno.

1. Ze sady adaptérů odstraňte tolik dílů (10), aby odpovídající adaptér pasoval na sací přípojku stroje.
Přístroj můžete používat i bez adaptérů.
2. Zapojte přípojku hadice (9) na sací hadici (7) do adaptérů na stroji.

Provoz

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Přístroj zapněte pouze tehdy, když jsou oba filtry namontovány.

→ Obr. F

Vypnutí

1. Vypínač nastavte **(12)** do polohy **O**.
2. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.
3. Naviňte síťový připojovací kabel na **(4)** a zavěste ho na držáku **(3)**.

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Příslušenství bezpečně uložte u přístroje nebo je v případě potřeby odstraňte.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť pro přenášení (2).

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

→ Obr. G

Upozornění

Nebezpečí poškození. Při nesprávném čištění může dojít k poškození stroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Přístroj vyčistěte po každém použití.
- Pravidelně setřete hadříkem třísky a prach.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadříkem s trochou jemného tekutého mýdla.
- Dbejte na to, aby do vnitřku přístroje nepronikla voda.

Vyprázdnění nádoby

→ Obr. G

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

→ Obr. I

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Příslušenství lze uschovat v přístroji.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Príznak	Možná příčina	Opatření
Nizký nebo chybějící sací výkon	Hadicová sponka (8) sklouzla	Správná montáž hadicové sponky (8)
	Hadice (7) je ucpaná	Odstranění ucpaní a zablokování
	Nádoba (6) je otevřená	Montáž hlavy motoru, str. 27
	Nádoba (6) plná	Vyprázdnění nádoby (6)
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr (13, 14)

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Tato záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. filtr) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (IAN 515876_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávněná služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zásilce dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na
parkside-diy.com

IAN 515876_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 30*

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Odsávací zařízení**

Model: **PASA 1200 B2**

Sériové číslo: 000001-063000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

02.05.2025

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	31
Používanie na určený účel.....	31
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	31
Prehľad.....	31
Opis funkcie.....	31
Technické údaje.....	32
Bezpečnostné pokyny.....	32
Význam bezpečnostných pokynov.....	32
Piktogramy a symboly.....	32
Bezpečné uvedenie do prevádzky.....	32
Príprava.....	34
Ovládacie prvky.....	34
Montáž a demontáž hlavy motora.....	34
Montáž a demontáž filtračnej vložky/papierového filtra.....	34
Montáž sacej hadice.....	34
Montáž sacej prípojky.....	34
Pripojenie prístroja k stroju.....	34
Prevádzka.....	35
Zapnutie a vypnutie.....	35
Preprava.....	35
Čistenie, údržba a skladovanie.....	35
Čistenie.....	35
Údržba.....	35
Skladovanie.....	35
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	35
Vyhľadávanie chýb.....	36
Servis.....	36
Garancia.....	36
Opravný servis.....	36
Service-Center.....	37
Importér.....	37
Náhradné diely a príslušenstvo.....	37
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	37
Rozložený pohľad.....	99

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Odsávanie pri strojovom opracovaní dreva, ako je pílenie, hobľovanie, sústruženie a podobne.

Nasávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



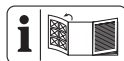
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrazky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Hlava motora
- 2 Rukoväť na prenášanie
- 3 držiak (sieťový pripojovací kábel)
- 4 sieťový pripojovací kábel
- 5 Rýchlouzáver
- 6 Nádob
- 7 Odsávací hadica
- 8 Hadicová spona
- 9 Prípojka hadice
- 10 Súprava adaptérov
- 11 Prípojka vysávania
- 12 zapínač/vypínač
- 13 Filtračná vložka
- 14 Papierový filter

Opis funkcie

Prístroj má výkonný motor.

Prístroj sa dá jednoducho prenášať využitím sklápavej rukoväte na prenášanie.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Odsávacie zariadenie	PASA 1200 B2
Menovité napätie U	220–240 V~, 50–60 Hz
Menovitý výkon P	1200 W
Volnobežné otáčky n_0	35000 min ⁻¹
Maximálny podtlak	22 kPa
Objemový prúd	215 m ³ /h
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	2 m
Trieda ochrany	II
Druh ochrany	IPX0
Hmotnosť (vrátane príslušenstva)	≈6,3 kg
Objem nádoby	54 l
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	88 dB; K_{pA} =3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	101 dB; K_{WA} =3 dB
Vibrácie (a_h)	≤2,5 m/s ²

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNÉ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Používajte chrániče sluchu



Používajte masku



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Krok za krokom Pokyny k manipulácii



Odblokovať/Zablokovať



Pripojovaciu zástrčku zasuníte do zásuvky.



Nečistoty



Domový odpad



Poškodené papierové vrecko



Čistiť veľkým štetcom



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí

Nástroje (Nie je súčasťou balenia)



Skrutkovač, krížová drážka Phillips, veľkosť 2



Skrutkovač, plochá drážka, veľkosť 6



Skrutkovač, vonkajší šesťhran, veľkosť 7 mm

Bezpečné uvedenie do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, poraneniami a požiarom:

- **▲ VAROVANIE!** Odsávacie zariadenie používajte len vtedy, ak ste dostali dostatočné informácie o tom, ako ho používať, aké látky sa majú odsávať a ako ich bez-

pečne zlikvidovať. Vďaka dobrému zaškoleniu sa znižuje riziko nesprávnej obsluhy a poranení.

- **▲ VAROVANIE!** Prístroj nie je vhodný na odsávanie prachu škodlivého pre zdravie.
- **▲ VAROVANIE!** Tento prístroj je určený iba na používanie za sucha.
- **▲ OPATRNE!** Tento prístroj je určený iba na používanie v interiéri.

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí. Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte opatrenia na ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku. Prispôbenie rôznym sieťovým frekvenciám je automatické.

- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj zapojte do zásuvky, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či bol prístroj správne zmontovaný a či sú filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Prístroj sa nesmie používať na vysávanie nečistôt z ľudí a zvierat.
- Saciú hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacía rúra sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.

- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich,
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené príslušenstvo. V súvislosti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- **▲ OPATRNE!** Tento prístroj sa smie uchovávať iba vo vnútorných priestoroch.
- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných

dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.

- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

zapínač/vypínač (12)

- Zapnutie: Dajte spínač zap/vyp (12) do polohy I.
- Vypnutie: Dajte spínač zap/vyp (12) do polohy O.

Montáž a demontáž hlavy motora

Demontáž hlavy motora

→ Obr A

Montáž hlavy motora

→ Obr C

Montáž a demontáž filtračnej vložky/papierového filtra

→ Obr B

Montáž sacej hadice

→ Obr D

Saciu hadicu (7) môžete skladovať v nádobe (6). Najprv saciu hadicu demontujte.

Montáž sacej prípojky

→ Obr E

Pripojenie prístroja k stroju

→ Obr H

Zohľadnite návod na obsluhu stroja, ktorý sa má pripojiť k odsávaciemu zariadeniu.

1. Zo súpravy adaptérov **(10)** odoberte jednotlivé diely, kým nenájdete ten správny adaptér pre saciu prípojku stroja. Prístroj môžete používať aj bez adaptéra.
2. Prípojku hadice **(9)** pripojte k sacej prípojke **(7)** pomocou adaptérov na stroji.

Prevádzka

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Prístroj zapnite iba vtedy, keď sú namontované oba filtre.

→ Obr F

Vypnutie

1. Dajte spínač zap/vyp **(12)** do polohy **O**.
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo keď prácu dokončíte, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.
3. Naviňte sieťový pripojovací kábel na **(4)** a zavesťte ich na držiak **(3)**.

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Príslušenstvo naskladajte bezpečne na prístroj, prípadne ho odoberte.
- Prístroj noste vždy za rukoväť na prenášanie (2).

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

→ Obr G

Upozornenie

Nebezpečenstvo poškodenia. Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Prístroj po každom použití vyčistite.

- Pravidelne odstraňujte handričkou triesky a prach.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu maľzľavého mydla.
- Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nemohla dostať voda.

Vyprázdnenie nádoby

→ Obr G

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

→ Obr I

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Prístroj pred odložením vyčistite.
- Príslušenstvo sa môže uložiť do prístroja.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadavanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Hadicová spona (8) sa zošmykla.	Hadicovú sponu (8) správne namontujte.
	Hadica (7) je upchatá.	Odstránenie upchatí a blokovani
	Nádoba (6) je otvorená.	Montáž hlavy motora, S. 34
	Nádoba (6) je plná.	Nádobu (6) vyprázdnite.
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filter (13, 14) vyprázdnite, očistite alebo vymeňte.

Servis

Garancia

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžá. To platí aj pre vyhovené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce pred kúpou už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Filter) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne

dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 515876_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vylatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na
parkside-diy.com

IAN 515876_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 37

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Odsávacie zariadenie**

Model: **PASA 1200 B2**

Sériové číslo: 000001-063000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

02.05.2025

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	38
Namjenska uporaba.....	38
Opseg isporuke/Pribor.....	38
Pregled.....	38
Opis funkcija.....	38
Tehnički podaci.....	39
Sigurnosne napomene.....	39
Značenje sigurnosnih napomena.....	39
Slikovne oznake i simboli.....	39
Sigurno puštanje u rad.....	39
Priprema.....	41
Upravljački dijelovi.....	41
Montiranje i demontiranje glave motora.....	41
Montiranje i demontiranje uloška za filter/papirnatog filtra.....	41
Montiranje usisnog crijeva.....	41
Montiranje usisnog crijeva.....	41
Povezivanje uređaja sa strojem.....	41
Pogon.....	42
Uključivanje i isključivanje.....	42
Transport.....	42
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	42
Čišćenje.....	42
Održavanje.....	42
Skladištenje.....	42
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	42
Traženje greške.....	43
Servis.....	43
Garancija.....	43
Servis popravka.....	44
Service-Center.....	44
Uvoznik.....	44
Rezervni dijelovi i pribor.....	44
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	44
Eksplozirani pogled.....	99

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Usisavanje prašine tijekom strojne obrade drveta, kao što su piljenje, blanjanje, tokarenje i slične aktivnosti.

Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih tvari je zabranjeno.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



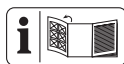
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Glava motora
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Držač (Priključni kabel)
- 4 Priključni kabel
- 5 Brzi zatvarač
- 6 Spremnik
- 7 Usisno crijevo
- 8 Crijevna objumica
- 9 Priključak crijeva
- 10 Komplet adaptera
- 11 Priključak za usisavanje
- 12 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 13 Uložak filtra
- 14 Papirnat filter

Opis funkcija

Uređaj ima snažan motor.

Uređaj je moguće jednostavno transportirati pomoću sklopive ručke za prenošenje na glavi motora.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Uređaj za usisavanje	PASA 1200 B2
Nazivni napon U	220-240 V~, 50-60 Hz
Nazivna snaga P	1200 W
Broj okretaja u praznom hodu n_0	35000 min ⁻¹
Maksimalni podtlak	22 kPa
Protok	215 m ³ /h
Duljina Priključni kabel	2 m
Razred zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX0
Težina (uključujući pribor)	≈6,3 kg
Zapremina spremnika	54 l
Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	88 dB; K_{pA} =3 dB
Razina zvučnog učinka (L_{WA})	101 dB; K_{WA} =3 dB
Vibracija (a_h)	≤2,5 m/s ²

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Nosite zaštitu sluha



Nosite masku



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama za uporabu



Korak po korak Upute za rad



otključavanje/zaključavanje



Utaknite utikač u električnu utičnicu.



Prijavština



Ostali otpad



Papirnata vrećica oštećena



Očistite grubom četkom



Čuvati na suhom



Čuvati izvan dohvata djece

Alati (Nije u opsegu isporuke)



Odvijač, Križni, Veličina 2



Odvijač, Ravni, Veličina 6



Odvijač, Vanjski šesterokutni, Veličina 7 mm

Sigurno puštanje u rad



Pozor! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara morate obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere:

- **▲ UPOZORENJE!** Koristite usisavač samo ako ste dovoljno informirani o tome kako ga koristiti, tvarima koje se usisavaju i kako ih sigurno zbrinuti. Pažljiva uputa smanjuje neispravan rad i ozljede.

- **▲ UPOZORENJE!** Ovaj uređaj nije prikladan za skupljanje prašine opasne po zdravlje.
- **▲ UPOZORENJE!** Ovaj uređaj je namijenjen samo za suhu uporabu.
- **▲ OPREZ!** Ovaj uređaj je namijenjen samo za uporabu u unutrašnjosti prostorija.

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjernih propisa.

Priprema

- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se ustanovilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, **NE DIRAJTE KABEL DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE**. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici. Prilagodba različitim mrežnim frekvencijama odvija se automatski.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA.

- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 16 A.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li uređaj ispravno sastavljen i jesu li filtri u ispravnom položaju. Nikad ne usisavajte bez filtra. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Uređajem se ne smiju usisavati ljudi i životinje.
- Nikada ne usmjeravajte usisno crijevo i mlaznice prema sebi ili drugim osobama tijekom rada, osobito ne prema očima i ušima. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i usisna cijev ne smiju biti u razini glave tijekom rada. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Osigurajte da se mrežni kabel ne ošteti povlačenjem preko oštih rubova, stiskanjem ili povlačenjem kabela.
- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog

uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.

- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
 - uvijek kada napustite uređaj,
 - prije zamjene pribora,
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepljenja,
 - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera:
 - provjerite ima li labavih dijelova i pričvrstite ih,
 - potražite oštećenja,
 - zamijenite oštećeni pribor. Za popravke se obratite servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- **▲ OPREZ!** Ovaj uređaj smijete čuvati samo u unutrašnjim prostorijama.
- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.

- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

Prekidač za uključivanje / isključivanje (12)

- Uključivanje: Postavite prekidač za uključivanje / isključivanje (12) u položaj I.
- Isključivanje: Postavite prekidač za uključivanje / isključivanje (12) u položaj O.

Montiranje i demontiranje glave motora

Demontiranje glave motora

→ slika A

Montiranje glave motora

→ slika C

Montiranje i demontiranje uloška za filter / papirnato filtera

→ slika B

Montiranje usisnog crijeva

→ slika D

Usisno crijevo možete (7) čuvati (6) u spremniku. U tu svrhu skinite usisno crijevo.

Montiranje usisnog crijeva

→ slika E

Povezivanje uređaja sa strojem

→ slika H

Pogledajte upute za uporabu stroja koji će se spojiti na sustav za usisavanje.

1. Uklonite što više dijelova iz seta adaptera. (10), sve dok odgovarajući adapter ne odgovara usisnom otvoru stroja. Uređaj možete koristiti i bez adaptera.
2. Spojite priključak crijeva (9) na usisno crijevo (7) s adapterima na stroju.

Pogon

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Uređaj uključite tek kada su oba filtra montirana.

→ slika F

Isključivanje

1. Postavite prekidač za uključivanje / isključivanje **(12)** u položaj **O**.
2. Utičać uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.
3. Namotajte mrežni kabel **(4)** i objesite ga na držač **(3)**.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Izvucite mrežni utikač.
- Spremite pribor sigurno na uređaju ili ga po potrebi odstranite.
- Uređaj uvijek nosite držeći ga za ručku **(2)**.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

→ slika G

Napomene

Opasnost od oštećenja. Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

- Očistite uređaj nakon svake uporabe.
- Krpom redovito brišite strugotine i prašinu.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mekog sapuna.

- Pazite da voda ne dospije u unutrašnjost uređaja.

Pražnjenje spremnika

→ slika G

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

→ slika I

Uređaj i pribor uvijek skladištite:

- čiste
- suhe
- zaštićene od prašine
- izvan dohvata djece

Napomene

- Očistite uređaj prije spremanja.
- Pribor se može pohraniti unutar uređaja.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržiene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Crijevna obujmica (8) iskliznula	Crijevna obujmica (8) ispravno montirati
	Crijevo (7) začepljeno	Odstranite začepljenja ili blokade
	Spremnik (6) otvoren	Montiranje glave motora, S. 41
	Spremnik (6) pun	Spremnik (6) ispraznite
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filtar (13, 14) ispraznite, očistite ili zamijenite

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za mijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Filtar) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijediti ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (IAN 515876_2510) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinite za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koi nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Kontakt obrazac na
parksideside-diy.com

IAN 515876_2510

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirati nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: Service-Center, S. 44

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Uređaj za usisavanje**

Model: **PASA 1200 B2**

Serijski broj: 000001-063000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

NJEMAČKA

02.05.2025

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod	45
Namenska upotreba.....	45
Obim isporuke/Pribor.....	45
Pregled.....	45
Opis funkcija.....	45
Tehnički podaci.....	45
Bezbednosne napomene	46
Značenje bezbednosnih napomena.....	46
Slikovne oznake i simboli.....	46
Bezbedno puštanje u rad.....	46
Priprema	48
Upravljački elementi.....	48
Montaža i demontaža glave motora.....	48
Instaliranje i uklanjanje kertridža filtera/papirnih filtera.....	48
Montaža usisnog creva.....	48
Montaža usisnog otvora.....	48
Povežite uređaj sa mašinom.....	48
Rad	49
Uključivanje i isključivanje.....	49
Transport	49
Čišćenje, održavanje i skladištenje	49
Čišćenje.....	49
Održavanje.....	49
Skladištenje.....	49
Odlaganje/zaštita životne sredine	49
Pronalaženje greške	50
Kako izjaviti reklamaciju?	50
Garancija / Garantni list	50
Rezervni delovi i pribor	50
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti	50
Eksplodirani pogled	99

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Uklanjanje tokom mašinske obrade drveta, kao što su testerisanje, rende, struganje i slične aktivnosti.

Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih materija ili materija štetnih po zdravlje.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



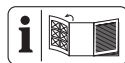
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obimu isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Glava motora
- 2 Ručka za nošenje
- 3 Držač (Mrežni priključni vod)
- 4 Mrežni priključni vod
- 5 Brzi zatvarač
- 6 Posuda
- 7 Usisno crevo
- 8 Stezaljka za crevo
- 9 Priključak creva
- 10 Komplet adaptera
- 11 Priključak za usisavanje
- 12 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 13 Kertridž filtera
- 14 Papirni filteri

Opis funkcija

Uređaj ima snažan motor.

Sklapiva ručka za nošenje na glavi motora olakšava transport uređaja.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Uređaj za usisavanje PASA 1200 B2

Nominalni napon *U* 220–240 V~, 50–60 Hz

Nominalna ulazna snaga *P* 1200 W

Broj obrtaja u praznom hodu n_0	35000 min ⁻¹
Maksimalni potpritisak	22 kPa
Zapreminski protok	215 m ³ /h
Dužina Mrežni priključni vod	2 m
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX0
Težina (uključujući pribor)	≈6,3 kg
Zapremina posude	54 l
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	88 dB; K_{pA} =3 dB
Nivo zvučne snage (L_{WA})	101 dB; K_{WA} =3 dB
Vibracija (a_h)	≤2,5 m/s ²

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZI! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Koristite štitnike za sluh



Koristite masku



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Korak po korak Uputstvo za postupanje



deblokiranje/blokiranje



Utaknite utikač mrežnog priključnog voda u utičnicu.



prljavašina



preostali otpad



Papirna kes a ošteć ena



Očistite grubom četkom za farbanje



Čuvati na suvom mestu



Čuvati van domašaja dece

Werkzeuge (Nije uključeno u obimu isporuke)



PH2 Odvijač, Krstasti odvijač Phillips, Veličina 2



SL6 Odvijač, Pror ez, Veličina 6



7 mm Odvijač, Vanjski-šestobridni, Veličina 7 mm

Bezbedno puštanje u rad



Pažnja! Prilikom upotrebe električnih uređaja, obratite pažnju na sledeće načelne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

- **▲ UPOZORENJE!** Koristite sistem za ekstrakciju samo ako ste dobili dovoljno informacija o tome kako se sistem koristi, koje materije treba ekstrahovati i o načinu njihovog bezbednog odlaganja. Pažljivo uvođenje smanjuje nepravilan rad i povrede.
- **▲ UPOZORENJE!** Ovaj uređaj nije pogodan za sakupljanje opasne prašine.

- **▲ UPOZORENJE!** Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu na suvom.
- **▲ OPREZ!** Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u unutrašnjim prostorijama.

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja. Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

Priprema

- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. **NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE.** Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.
- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici. Prilagođavanje na različite mrežne frekvencije se odvija automatski.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopkom), čija nominalna diferencijalna struja nije veća od 30mA.
- Priključite uređaj na utičnicu sa osiguračem od najmanje 16 A.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Pre upotrebe uređaja uvek proverite da li je uređaj ispravno sastavljen i da li se filteri nalaze u ispravnom položaju. Nikada ne usisavajte bez filtera. Uređaj bi mogao da se ošteti.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini. Osobe koje se nalaze u blizini moraju da nose zaštitnu odeću.

Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Ljudi i životinje ne smeju da se usisavaju uređajem.
- Prilikom rada, nipošto ne usmeravajte usisno crevo i mlaznice na sebe ili druge osobe, pogotovo ne na oči i uši. Postoji opasnost od povreda.
- Mlaznice i usisna cev ne smeju dospeti na visinu glave tokom rada. Postoji opasnost od povreda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materije ili materije opasne po zdravlje. U to su, između ostalog, uključeni vrući pepeo, benzin, rastvarači, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i povreda.
- Vodite računa da se mrežni priključni kabl ne ošteti povlačenjem preko oštih ivica, ukleštenjem ili povlačenjem za kabl.

- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštih ivica.
- Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj,
 - pre nego što zamenite pribor,
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja,
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
 - pregledajte da li postoje labavi delovi i pričvrstite ih,
 - tražite oštećenja,
 - zamenite oštećen pribor. Obratite se servisnom centru za popravke.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- **▲ OPREZ!** Uređaj sme da se čuva samo u zatvorenim prostorijama.
- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.

- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

Prekidač za uključivanje/isključivanje (12)

- Uključivanje: Dovedite prekidač za uključivanje/isključivanje (12) u položaj I.
- Isključivanje: Dovedite prekidač za uključivanje/isključivanje (12) u položaj O.

Montaža i demontaža glave motora

Demontaža glave motora

→ sl. A

Montaža glave motora

→ sl. C

Instaliranje i uklanjanje kertridža filtera/papirnih filtera

→ sl. B

Montaža usisnog creva

→ sl. D

Možete koristiti usisno crevo (7) u posudi (6) za skladištenje. Da biste to uradili, skinite usisno crevo.

Montaža usisnog otvora

→ sl. E

Povežite uređaj sa mašinom

→ sl. H

Obratite pažnju na uputstvo za upotrebu mašine koja će biti povezana sa sistemom za usisavanje.

1. Uklonite onoliko delova koliko je potrebno iz kompleta adaptera (10), dok odgovarajući adapter ne stane na usisni priključak mašine.

Uređaj možete koristiti i bez adaptera.

2. Spojite konektor creva **(9)** na usisnom crevu **(7)** sa adapterima na mašini.

Rad

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Uključite uređaj samo kada su oba filtera instalirana.

→ sl. F

Isključivanje

1. Dovedite prekidač za uključivanje/isključivanje **(12)** u položaj **0**.
2. Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.
3. Namotajte kabl za napajanje **(4)** i okačite ga na držač **(3)**.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Izvucite mrežni utikač.
- Smestite pribor bezbedno na uređaju ili ga uklonite, ako je potrebno.
- Uvek nosite uređaj za ručku za nošenje (2).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

→ sl. G

Napomena

Opasnost od oštećenja. Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje odnosno rastvarače.

- Očistite uređaj nakon svake primene.
- Redovno brišite strugotinu i prašinu krpom.

- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom i sa malo tečnog sapuna.
- Vodite računa da voda ne može da dospeje u unutrašnjost uređaja.

Pražnjenje posude

→ sl. G

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

→ sl. I

Uvek skladištite uređaj i pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićeno od prašine
- van domašaja dece

Napomene

- Očistite aparat pre skladištenja.
- Pribor se može pohraniti unutar uređaja.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odlžite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Slaba snaga usisavanja ili uopšte nema snage usisavanja	Stezaljka za crevo (8) skliznula	Stezaljka za crevo (8) ispravno montiranje
	Crevo (7) je začepljeno	Otklonite začepljenja i blokade
	Posuda (6) otvorena	Montaža glave motora, P. 48
	Posuda (6) puna	Posuda (6) ispražnjena
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filter (13, 14) isprazniti, očistiti ili zameniti

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ Garancija / Garantni list, P. 93

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 93*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Uređaj za usisavanje**

Model: **PASA 1200 B2**

Serijski broj: 000001-063000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMACKA
02.05.2025



Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Содержина

Вовед.....	52
Наменета употреба.....	52
Обем на испорака/Додатоци.....	52
Преглед.....	52
Функционален опис.....	52
Технички податоци.....	53
Безбедносни упатства.....	53
Значење на безбедносните упатства.....	53
Пиктограми и симболи.....	53
Безбедно пуштање во употреба.....	53
Подготовка.....	55
Контролни елементи.....	55
Склопување и расклопување на главата на моторот.....	56
Монтирање и демонтирање на филтерскиот патрон/ хартиениот филтер.....	56
Монтирање црево за смукане.....	56
Монтирање приклучок за црево.....	56
Поврзете го уредот со машината.....	56
Работа.....	56
Вклучување и исклучување.....	56
Transport.....	56
Чистење, одржување и складирање.....	56
Чистење.....	56
Одржување.....	56
Складирање.....	56
Отстранување/Заштита на животната средина....	56
Барање проблеми.....	57
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	57
Резервни делови и додатоци.....	57
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	58
Расклопен поглед.....	99

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Вшмукување при механичка обработка на дрво, како што се пилање, рамнење, вртење и слични активности.

Забрането е смукане на запаливи, експлозивни или опасни материји.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



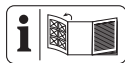
Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

- 1 Glava motora
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Držač (Priključni kabel)
- 4 Priključni kabel
- 5 Brzi zatvarač
- 6 Spremnik
- 7 Usisno crijevo
- 8 Crijevna objumica
- 9 Priključak crijeva
- 10 Komplet adaptera
- 11 Priključak za usisavanje
- 12 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 13 Uložak filtra
- 14 Papirnati filter

Функционален опис

Уредот има моќен мотор.

Уредот може лесно да се транспортира со помош на преклопната рачка за носење на главата на моторот.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Уредај за усисавање	PASA 1200 B2
Називни напон U	220-240 V~, 50-60 Hz
Називна снага P	1200 W
Број окретаја в празном ходу n_0	35000 min ⁻¹
Максимални подтлак	22 kPa
Проток	215 m ³ /h
Дуљина Приклучни кабел	2 m
Разред заштите	II
Виста заштите	IPX0
Тежина (уклучујуќи прибор)	≈6,3 kg
Запремина spremnika	54 l
Разина зvuчног тлака (L_{pA})	88 dB; K_{pA} =3 dB
Разина зvuчног учинка (L_{WA})	101 dB; K_{WA} =3 dB
Вибрација (a_h)	≤2,5 m/s ²

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Сликотне ознаки на уредајот



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Nosite zaštitu sluha



Nosite masku



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Симболи во упатството за употреба



Детални упатства за ракување



отклучување/заклучување



Вклучете го приклучокот за струја во штекер.



Нечистотија



Резидуален отпад



Хартиена кеса е оштетена



Чистете со груба четка



Складирајте на суво



Да се чува подалеку од дофат на деца

Алатка (Не е вклучено во испораката)



PH2 Шрафцигер, Крстач, Големина 2



SL6 Шрафцигер, Шлиц, Големина 6



7 mm Шрафцигер, Надворешен шестоаголник, Големина 7 mm

Безбедно пуштање во употреба



Внимание! При употреба на електрични апарати, мора да се почитуваат следниве основни безбедносни мерки за заштита од електричен удар, повреда и пожар:

- ▲ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Користете го системот за извлекување само ако сте добиле доволно информации за употребата на системот, супстанцииите што

треба да се извлекат и како безбедно да ги отстраните. Внимавањето на упатствата ги намалува неправилното ракување и повредите.

- **▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Овој уред не е погоден за собирање прашина што е опасна по здравјето.
- **▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Овој уред е наменет само за сува употреба.
- **▲ ВНИМАНИЕ!** Овој уред е наменет само за внатрешна употреба.

Општи информации

- Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.
- Овој уред не смее да го користат луѓе (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недостаток на искуство или знаење. Децата мора да бидат под надзор за да се осигурате дека не си играат со апаратот.
- Имајте предвид дека корисникот е одговорен за какви било несреќи или опасности за други луѓе или нивниот имот.
- Внимавајте на заштитата од бучава и локалните прописи.

Подготовка

- Секогаш проверувајте го кабелот за напојување и продолжниот кабел за знаци на оштетување или стареење пред употреба. Доколку кабелот се оштети за време на употребата, мора веднаш да се исклучи од напојувањето. **НЕ ДОПИРАЈТЕ ГО КАБЕЛОТ АКО НЕ Е ИСКЛУЧЕН ОД МРЕЖА.** Не користете го апаратот ако кабелот е оштетен или истрошен.

- Проверете дали напонот и фреквенцијата на мрежата одговараат на информациите на табличката за типот. Прилагодувањето на различните мрежни фреквенции се одвива автоматски.
- Поврзувајте го апаратот само на штекер опремен со апарат за диференцијална струја (RCD) со номинална диференцијална струја не поголема од 30 mA.
- Поврзете го уредот во штекер кој е заштитен со најмалку 16 A.
- Доколку кабелот за напојување на овој апарат е оштетен, мора да го замени производителот, неговата служба за корисници или слично квалификувано лице за да се избегне опасност. Контактирајте го сервисниот центар.
- Пред да го користите уредот, секогаш проверувајте дали е правилно склопен и дали филтрите се во правилна положба. Никогаш не смукajte без филтер. Уредот може да се оштети.
- Никогаш не користете го апаратот кога во близина има деца или животни. Луѓето во близина мора да носат заштитна облека.

Работа

- Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што правите и користете го апаратот разумно. Не користете го апаратот ако сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.
- Луѓето и животните не смеат да се смукат со уредот.
- Никогаш не насочувајте го цревата за смукање или млазниците кон себе или кон други луѓе за време на работата,

особено не кон очите и ушите. Постои ризик од повреда.

- Млазниците и всисната цевка не смеат да бидат во висина на главата при работа. Постои ризик од повреда.
- Не смукajte жешки, блескави, запаливи, експлозивни или опасни материјали. Тие вклучуваат жешка пепел, бензин, растворувачи, киселини или алкалии. Постои ризик од пожар и повреда.
- Уверете се дека кабелот за напојување не е оштетен од влечење на остри рабови, притискање или влечење.
- Не користете го кабелот за напојување за да го исклучите апаратот од струја или за да го извадите приклучокот од штекерот. Заштитете го кабелот за напојување од топлина, масло и остри рабови.
- Никогаш не транспортирајте го апаратот додека работи погонот.
- Исклучете го апаратот и исклучете го кабелот за напојување од штекерот. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени
 - секогаш кога ќе го напуштите апаратот,
 - пред да ги смените додатоките,
 - пред отстранување на блокадите или отстранување на блокадите,
 - пред проверка, чистење или извршување на работа на апаратот.
- Доколку апаратот почне да вибрира ненормално силно, потребна е итна проверка:
 - Проверете за лабави делови и прицврстете ги,
 - барајте штета,

- Заменете ги оштетените додаточи. За поправки, контактирајте со сервисниот центар.

Чистење, одржување и складирање

- **▲ ВНИМАНИЕ!** Овој уред може да се чува само внатре.
- Оставете моторот да се излади пред да го складира апаратот подолго време.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетените делови. Користете само оригинални резервни делови и додаточи. Употребата на делови од трети страни ќе резултира со моментално губење на гарантното барање.
- Апаратот може да го отвори само овластен електричар. Секогаш контактирајте со нашиот сервисен центар за поправки.
- Исклучете го погонот, исклучете го апаратот од напојувањето.
- Внимателно ракувајте со апаратот и одржувајте го чист.
- Држете го апаратот подалеку од дофат на деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вклучувајте го кабелот за напојување во штекерот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

Прекинувач за вклучување/исклучување (12)

- Вклучување: Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (12) во позиција **I**.
- Исклучување: Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (12) во позиција **O**.

Склопување и расклопување на главата на моторот

Демонтирање на главата на моторот

→ слика А

Монтирање на главата на моторот

→ слика С

Монтирање и демонтирање на филтерскиот патрон/хартиениот филтер

→ слика В

Монтирање црево за смукање

→ слика D

Може да складираете црево за смукање (7) во сад (6). За да го направите ова, демантирајте го црево за смукање.

Монтирање приклучок за црево

→ слика Е

Поврзете го уредот со машината

→ слика H

Следете ги упатствата за работа за машината што треба да се поврзе со системот за извлекување.

1. Отстранете онолку делови од комплетот адаптер (10) додека соодветен адаптер не се вклопи на влезот за вшмукување на машината.

Може исто така да го користите уредот без адаптер.

2. Поврзете го приклучокот за црево (9) на црево за смукање (7) со адаптери на машината.

Работа

Вклучување и исклучување

Вклучување

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување! Вклучете го уредот само кога се инсталирани двата филтри.

→ слика F

Исклучување

1. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (12) во позиција 0.
2. Исклучете го уредот од штекер кога го оставате без надзор или кога ќе завршите со работа со него.
3. Замотајте го кабелот за напојување (4) и закачете го на држачот (3).

Transport

Напомене

- Isključite uređaj.
- Izvucite mrežni utikač.
- Spremite pribor sigurno na uređaju ili ga po potrebi odstranite.

- Uredaj uvijek nosite držeći ga za ručku (2).

Чистење, одржување и складирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Електричен шок! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го апаратот и исклучете го од штекерот. Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

→ слика G

Известување

Опасност од оштетување. Неправилното чистење може да го оштети апаратот. Не прскајте го уредот со вода. Не користете груби средства за чистење или растворувачи.

- Чистете го уредот по секоја употреба.
- Редовно бришете ги деланките и прашината со крпа.
- Редовно чистете го уредот со влажна крпа и малку умерен сапун.
- Уверете се дека водата не може да влезе во уредот.

Празнење на садот

→ слика G

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

→ слика I

Секогаш чувајте ги апаратот и додатоците:

- чисти
- суви
- заштитени од прашина
- надвор од дофат на деца

Белешки

- Исклучете го апаратот пред складирање.
- Приборот може да се чува во уредот.

Отстранување/Заштита на животната средина

Ве молиме рециклирајте го уредот, додатоците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење,

туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Crijeva obujmica (8) iskliznula	Crijeva obujmica (8) ispravno montirati
	Crijevo (7) začepljeno	Odstranite začepljenja ili blokade
	Spremnik (6) otvoren	Монтирање на главата на моторот, стр. 56
	Spremnik (6) pun	Spremnik (6) ispraznite
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filtar (13, 14) ispraznite, očistite ili zamijenite

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 95

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 95

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Absauganlage**

Модел: **PASA 1200 B2**

Сериски број: 000001-063000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIJA
02.05.2025

Christian Frank

Претставник за документација

Përmbytje

Hyrje.....	59
Përdorimi sipas qëllimit.....	59
Përmbytja e paketës/Aksesorë.....	59
Përmbledhje.....	59
Përshkrimi i funksionit.....	59
Të dhënat teknike.....	59
Udhëzimet e sigurisë.....	60
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	60
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	60
Venia e sigurt në punë.....	60
Përgatitja.....	62
Pjesët e kontrollit.....	62
Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit.....	62
Montimi dhe çmontimi i patronës së filtrit / filtrit të letrës.....	62
Montimi i zorrës thithëse.....	62
Montimi i lidhëses thithëse.....	62
Lidhja e pajisjes me makinën.....	62
Operimi.....	63
Ndëzja dhe fikja.....	63
Transport.....	63
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	63
Pastrimi.....	63
Mirëmbajtja.....	63
Magazini.....	63
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	63
Kërkimi i gabimeve.....	64
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....	64
Pjesë rezervë dhe aksesore.....	64
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	64
Pamje e shpërthyer.....	99

Hyrje



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Thithja gjatë përpunimit mekanik të drurit, si sharrimi, rrafshimi, tornimi dhe veprimtari të ngjashme.

Është e ndaluar thithja e materialeve të ndezshme, shpërthyesve ose të dëmshme për shëndetin.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbytja e paketës/Aksesorë

Shpaktoni pajisjen dhe kontrolloni përmbytjen e paketimit.



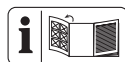
përfshirë në përmbytjen e paketimit



Nuk përfshihet në përmbytjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

- 1 Glava motora
- 2 Ruçka za prenošenje
- 3 Držac (Priključni kabel)
- 4 Priključni kabel
- 5 Brzi zatvarač
- 6 Spremnik
- 7 Usisno crijevo
- 8 Crijeva obujmica
- 9 Priključak crijeva
- 10 Komplet adaptera
- 11 Priključak za usisavanje
- 12 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 13 Uložak filtra
- 14 Papirnati filter

Përshkrimi i funksionit

Pajisja ka një motor të fuqishëm.

Me dorëzën mbajtëse të palosshme në kokën e motorit, pajisja mund të transportohet lehtësisht.

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Uređaj za usisavanje PASA 1200 B2

Nazivni napon U 220-240 V~, 50-60 Hz

Nazivna snaga P 1200 W

Broj okretaja u praznom hodu n_0 35000 min⁻¹

Maksimalni podtlak	22 kPa
Protok	215 m ³ /h
Duljina Priključni kabel	2 m
Razred zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX0
Težina (uključujući pribor)	≈6,3 kg
Zapremina spremnika	54 l
Razina zvučnog tlaka (L _{PA})	88 dB; K _{PA} =3 dB
Razina zvučnog učinka (L _{WA})	101 dB; K _{WA} =3 dB
Vibracija (a _h)	≤2,5 m/s ²

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

▲ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

!NOTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Slikovne oznake na uređaju



Pažljivo pročitaite upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Nosite zaštitu sluha



Nosite masku



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol në manualin e përdorimit



Hap-pas-hapi Udhëzime



zhbllokim/bllokim



Futni prizën e lidhjes në një prizë.



Ndodhje



Mbeturina të mbetur



Qese letre e dëmtuar



Pastroni me furçë të fortë



Ruani të thatë



Mbajeni larg fëmijëve

Veglat (Nuk përfshihet në përmbajtjen e paketimit)



PH2 Kaçavidë, Kryq Phillips, Madhësia 2



SL6 Kaçavidë, Çarje, Madhësia 6



7 mm Kaçavidë, Gjashtëkëndësh i jashtëm, Madhësia 7 mm

Vënia e sigurt në punë



Vëmendje! Gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike, për mbrojtje nga goditjet elektrike, rreziku i lëndimeve dhe zjarrit, duhet të respektohen masat bazë të mëposhtme të sigurisë:

- **▲ PARALAJMËRIM!** Përdorni sistemin e thithjes vetëm nëse keni marrë informacione të mjaftueshme për përdorimin e pajisjes, për materialet që do të thithen dhe për asgjësimin e tyre të sigurt. Një udhëzim i kujdesshëm zvogëlon përdorimin e gabuar dhe lëndimet.
- **▲ PARALAJMËRIM!** Kjo pajisje nuk është e përshtatshme për thithjen e pluhurit të rrezikshëm për shëndetin.
- **▲ PARALAJMËRIM!** Kjo pajisje është e destinuar vetëm për përdorim të thatë.

- **▲ KUJDES!** Kjo pajisje është e destinuar vetëm për përdorim në ambiente të mbyllura.

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.
- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore ose me mungesë përvoja dhe njohurish. Fëmijët duhet të mbikëqyren për të siguruar që ata nuk luajnë me pajisjen.
- Keni parasysh se përdoruesi vetë është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjerë ose pronës së tyre.
- Respektoni mbrojtjen nga zhurma dhe rregulloret lokale.

Përgatitja

- Kontrolloni gjithmonë lidhjen dhe zgjatimin para përdorimit për shenja të dëmtimit ose vjetërsisë. Nëse lidhja dëmtohet gjatë përdorimit, duhet të shkëputet menjëherë nga rrjeti i furnizimit, **MOS E PREKNI LIDHJEN PARA SE TË SHKËPUTET NGA RRJETI**. Mos e përdorni pajisjen nëse lidhja është e dëmtuar ose e konsumuar.
- Sigurohuni që tensioni i rrjetit dhe frekuenca e rrjetit të përputhen me të dhënat në tabelën e tipit. Përshtatja ndaj frekuencave të ndryshme të rrjetit bëhet automatikisht.
- Lidhni pajisjen vetëm me një prizë që ka çelës mbrojtës kundër rrjedhjes së rrymës (RCD) me një rrjedhje të vlerësuar jo më shumë se 30 mA.
- Lidhni pajisjen me një prizë që ka të paktën një siguresë 16 A.

- Nëse lidhja e rrjetit të kësaj pajisjeje dëmtohet, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi i tij i klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme, për të shmangur rreziqet. Kontaktoni qendrën e shërbimit.
- Para çdo përdorimi të pajisjes kontrolloni gjithmonë që pajisja të jetë montuar saktë dhe që filtrat të jenë në pozicionin e duhur. Mos thithni kurrë pa filtrin. Pajisja mund të dëmtohet.
- Mos e përdorni pajisjen kurrë në rast se fëmijët ose kafshët janë afër. Personat në afërsi duhet të veshin veshje mbrojtëse.

Operimi

- Jini të vëmendshëm, kushtojini vëmendje asaj që bëni dhe punoni me arsyeshmëri me pajisjen. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose medikamenteve.
- Njerëzit dhe kafshët nuk duhet të thithen me këtë pajisje.
- Mos e drejtoni kurrë zorren thithëse dhe grykat gjatë punës drejt vetes ose drejt personave të tjerë, veçanërisht jo drejt syve dhe veshëve. Ekziston rreziku i lëndimit.
- Grykat dhe tubi thithës nuk duhet të vijnë në lartësinë e kokës gjatë punës. Ekziston rreziku i lëndimit.
- Mos tërhiqni substanca të nxehta, të ndezura, të djegshme, shpërthyes ose që rrezikojnë shëndetin. Këtu përfshihen ndër të tjera, hiri i nxehtë, benzina, tretësit, acidet ose bazat. Ekziston rrezik zjarri dhe i lëndimeve.
- Sigurohuni që kablo e furnizimit me rrjet të mos dëmtohet nga tërheqja mbi skaje të mprehta, kapja apo tërheqja e kabllit.

- Mos e përdorni kabllon e lidhjes së rrjetit për të tërhequr lidhësin e prizës nga priza ose për të tërhequr pajisjen. Mbroni kabllon e lidhjes së rrjetit nga nxehtësia, vaji dhe skajet e mprehta.
- Mos e transportoni kurrë pajisjen ndërsa motori është në punë.
- Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
 - sa herë që e lini pajisjen,
 - para se të ndërroni aksesoret,
 - para se të hiqni bllokimet ose të eliminoni pengesat,
 - para se të kontrolloni, pastroni ose kryeni punime në pajisje.
- Nëse pajisja fillon të vibrojë në mënyrë të pazakontë, është e nevojshme një kontroll i menjëhershëm:
 - kontrolloni për pjesë të lira dhe shtrëngoni ato,
 - kërkoni dëme,
 - ndërroni pjesët e dëmtuara. Për riparime kontaktoni qendrën e shërbimit.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

- **▲ KUJDES!** Kjo pajisje duhet të ruhet vetëm në ambiente të brendshme.
- Lëreni motorin të ftohet para se të lini pajisjen për një kohë të gjatë.
- Zëvendësoni për arsye sigurie pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë dhe aksesore origjinale të zëvendësimit. Përdorimi i pjesëve të huaja shkakton humbjen e menjëhershme të garancisë.
- Hapja e pajisjes duhet të kryhet vetëm nga një personel i autorizuar elektrik. Për

riparime, gjithmonë kontaktoni qendrën tonë të shërbimit.

- Fikni motorin, shkëputni pajisjen nga furnizimi me rrymë dhe lëreni pajisjen të ftohet, kur ajo ndalet për pastrim, rregullim, ruajtje ose për zëvendësimin e një pjese shtesë.
- Trajtoni pajisjen me kujdes dhe mbajeni të pastër.
- Ruani pajisjen në një vend të paarrtshëm për fëmijët.

Përgatitja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Futni prizën e lidhjes në prizë vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

Butoni ndezur/fikur (12)

- Ndezja: Vendosi butonin ndezur/fikur **(12)** në pozicionin **I**.
- Fikja: Vendosi butonin ndezur/fikur **(12)** në pozicionin **O**.

Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit

Çmontimi i kokës së motorit

→ slika A

Montimi i kokës së motorit

→ slika C

Montimi dhe çmontimi i patronës së filtrit / filtrit të letrës

→ slika B

Montimi i zorrës thithëse

→ slika D

Mund ta ruani **(7)** zorrën e thithjes **(6)** në enë. Për ta bërë këtë, çmontoni zorrën thithëse.

Montimi i lidhëses thithëse

→ slika E

Lidhja e pajisjes me makinën

→ slika H

Respektoni manualin e përdorimit të makinës që do të lidhet me sistemin e thithjes.

1. Hiqni sa më shumë pjesë nga seti i adapterëve **(10)**, derisa një adapter i përshtatshëm të përshtatet në lidhjen e thithjes së makinës.

Ju mund ta përdorni pajisjen edhe pa adapter.

2. Lidhjeni lidhjen e zorrës **(9)** në zorrën thithëse **(7)** me adapterët në makinë.

Operimi

Ndezja dhe fikja

Ndezja

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi! Ndezni pajisjen vetëm kur të dy filtrat janë montuar.

→ slika F

Fikja

1. Vendosni butonin ndezur/fikur **(12)** në pozicionin **O**.
2. Nxirrni prizën e pajisjes nga priza kur e lini pajisjen pa mbikëqyrje ose kur keni përfunduar punën.
3. Mbështillni kablloën e lidhjes me rrjetin **(4)** dhe vareni atë në mbajtësen **(3)**.

Transport

Napomene

- Iskljuçite uredaj.
- Izvucite mrežni utikač.
- Spremite pribor sigurno na uredaju ili ga po potrebi odstranite.
- Uredaj uvijek nosite držeći ga za ručku (2).

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

▲ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Punimet e riparimit dhe të mirëmbajtjes që nuk janë përshkruar në këtë manual, i kryen qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

→ slika G

Shënim

Rrezik dëmtimi. Pastrimi i papërshtatshëm mund ta dëmtojë pajisjen. Mos spërkatni pajisjen me ujë. Mos përdorni tretës ose agjentë pastrimi të ashpër.

- Pastroni pajisjen pas çdo përdorimi.
- Fshini rregullisht copëzat dhe pluhurin me një leckë.
- Pastroni pajisjen rregullisht me një leckë të lagur dhe pak sapun të butë.

- Kujdesi uni që të mos hyjë ujë në brendësi të pajisjes.

Zbrazja e enës

→ slika G

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Magazinimi

→ slika I

Ruajeni pajisjen dhe aksesoret gjithmonë:

- pastër
- thatë
- mbrojtur nga pluhuri
- jashtë arritjes nga fëmijët

Udhëzime

- Pastroni pajisjen para se ta ruani.
- Aksesorët mund të ruhen në pajisje.

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Ju lutemi ricikloni pajisjen, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzimi atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrike të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Simptom	Moguçi uzrok	Mjera
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Crijevna obujmica (8) iskliznula	Crijevna obujmica (8) ispravno montirati
	Crijevo (7) začepljeno	Odstranite začepljenja ili blokade
	Spremnik (6) otvoren	Montimi i kokës së motorit, fq. 62
	Spremnik (6) pun	Spremnik (6) ispraznite
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Filter (13, 14) ispraznite, oçistite ili zamijenite

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 96

Pjesë rezervë dhe aksesorë

Pjesë rezervë dhe aksesorë mund t’i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 96

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Absauganlage**

Modeli: **PASA 1200 B2**

Numri Serial: 000001-063000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjisllacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GJERMANIA

02.05.2025



Christian Frank

Përfaqësuesi i Dokumentacionit

64

/// PARKSIDE®

AL MK

Cuprins

Introducere.....	65
Utilizarea prevăzută.....	65
Furnitura/Accesorii.....	65
Prezentare generală.....	65
Descriere funcțională.....	65
Date tehnice.....	66
Indicații de siguranță.....	66
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	66
Pictograme și simboluri.....	66
Punerea în funcțiune în siguranță.....	66
Pregătirea.....	68
Elemente de comandă.....	68
Montarea și demontarea capului motorului.....	68
Montarea și demontarea cartușului de filtru/filtrului de hârtie.....	68
Montarea furtunului de aspirat.....	68
Montarea racordului de aspirat.....	69
Conectarea aparatului cu mașina.....	69
Funcționarea.....	69
Pornirea și oprirea.....	69
Transport.....	69
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	69
Curățarea.....	69
Întreținere.....	69
Depozitarea.....	69
Eliminarea/protecția mediului.....	69
Depistarea defecțiunilor.....	70
Service.....	70
Garanție.....	70
Reparație-service.....	71
Service-Center.....	71
Importator.....	71
Piese de schimb și accesorii.....	71
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	71
Reprezentare explodată.....	99

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predăți produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Aspirare în timpul prelucrării mecanice a lemnului, cum ar fi tăierea, rindeluirea, strunjirea și activități similare.

Este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Orice altă utilizare nespécificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operații greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezamblați aparatul și verificați furnitura livrată.



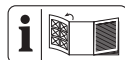
include în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Cap de motor
- 2 Mâner de susținere
- 3 Suport (Cablul de alimentare de la rețea)
- 4 Cablu de alimentare de la rețea
- 5 Închidere rapidă
- 6 Rezervor
- 7 Furtun de aspirat
- 8 Bride pentru furtun
- 9 Racord furtun
- 10 Set de adaptoare
- 11 Racord aspirare
- 12 Întrerupător de pornire/oprire
- 13 Cartuș de filtrare
- 14 Filtru de hârtie

Descriere funcțională

Aparatul are un motor puternic.

Cu mânerul rabatabil de transport de pe capul motorului, aparatul poate fi transportat cu ușurință.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Instalație de aspirațiePASA 1200 B2

Tensiune nominală U 220-240 V~, 50-60 Hz

Putere nominală de intrare P 1200 W

Turație la mersul în gol n_0 35000 min⁻¹

Presiune negativă maximă 22 kPa

Debit volumic 215 m³/h

Lungime Cablu de alimentare de la rețea 2 m

Clasă de protecție II

Tip de protecție IPX0

Greutate (inclusiv accesorii) ≈6,3 kg

Volumul recipientului 54 l

Nivel de presiune acustică (L_{pA}) 88 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de putere acustică (L_{WA}) 101 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrație (a_h) ≤2,5 m/s²

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Se va utiliza protecție pentru auz



Se va utiliza mască



Clasa de protecție II (izolare dublă)



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Instrucțiuni pas cu pas



deblocarea/blocarea



Introduceți ștecărul de racordare într-o priză.



murdărie



deșeu rezidual



Pungă de hârtie deteriorată



Curățați cu o pensulă grosieră



A se depozita la loc uscat



În afara zonei de acțiune a copiilor

Werkzeuge (Nu sunt incluse în volumul ofertei)



Șurubelniță, cruce Phillips, Mărire 2



Șurubelniță, fantă, Mărire 6



Șurubelniță, hexagon exterior, Mărire 7 mm

Punerea în funcțiune în siguranță



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

- **▲ AVERTIZARE!** Utilizați instalația de aspirare doar dacă aveți informații suficiente despre utilizarea instalației, substanțele care trebuie aspirate și eliminarea

lor în siguranță. Instruirea atentă reduce erorile de operare și răniile.

- **▲ AVERTIZARE!** Acest aparat nu este potrivit pentru aspirarea prafului periculos pentru sănătate.
- **▲ AVERTIZARE!** Acest aparat este destinat exclusiv utilizării pe uscat.
- **▲ PRECAUȚIE!** Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în interior.

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACESTA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA**. Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici. Adaptarea la diferențele frecvențe de rețea este automată.

- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.
- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 16 A.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.
- Verificați întotdeauna dacă aparatul este corect asamblat și dacă filtrele sunt în poziția corectă înainte de a utiliza aparatul. Nu aspirați niciodată fără filtru. Aparatul ar putea fi deteriorat.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, furtunul de aspirare sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de vătămare.
- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la înălțimea corpului în timpul lucrului. Există pericol de vătămare.

- Nu aspirați substanțe calde, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.
- Fiți atenți să nu fie deteriorat cablul de alimentare de la rețea prin tragere peste muchii ascuțite, prindere sau tragere de cablu.
- Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
- Opritiți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
 - întotdeauna când părăsiți aparatul,
 - înainte de a schimba accesorii,
 - înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
 - înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:
 - verificați cu privire la piese desfăcute și fixați-le,
 - căutați deteriorările,
 - înlocuiți accesoriile defecte. Pentru reparații, adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- **▲ PRECAUȚIE!** Acest aparat trebuie depozitat numai în interior.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.

- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrul nostru de service.
- Opritiți antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Înterupător de pornire/oprire (12)

- Pornirea: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (12) în poziția I.
- Oprirea: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (12) în poziția O.

Montarea și demontarea capului motorului

Demontarea capului de motor

→ Fig. A

Montarea capului de motor

→ Fig. C

Montarea și demontarea cartușului de filtru/filtrului de hârtie

→ Fig. B

Montarea furtunului de aspirat

→ Fig. D

Puteți depozita furtunul de aspirat (7) în rezervorul (6). Pentru aceasta, demontați furtunul de aspirat.

Montarea racordului de aspirat

→ Fig. E

Conectarea aparatului cu mașina

→ Fig. H

Respectați instrucțiunile de utilizare ale mașinii care urmează să fie conectată la instalația de aspirare.

1. Îndepărtați cât mai multe piese din setul adaptor (10), până când un adaptor potrivit se potrivește la racordul de aspirație al mașinii.

Puteți utiliza aparatul și fără adaptor.

2. Conectați racordul furtunului (9) la furtunul de aspirat (7) cu adaptoarele de la mașină.

Funcționarea

Pornirea și oprirea

Pornirea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Porniți aparatul doar atunci când ambele filtre sunt montate.

→ Fig. F

Oprirea

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (12) în poziția **O**.
2. Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.
3. Înfășurați cablul de racordare la rețea pe (4) și agățați-l de suportul (3).

Transport

Indicații

- Opriiți aparatul.
- Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
- Așezați bine accesoriile pe aparat sau scoateți-le dacă este necesar.
- Purtați aparatul întotdeauna de mânerul (2).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriiți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

→ Fig. G

Indicație

Pericol de deteriorare. Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți aparatul cu apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Ștergeți regulat așchiile și praful cu o cârpă.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și un pic de săpun lichid.
- Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului.

Golirea recipientului

→ Fig. G

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

→ Fig. I

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- în stare curată
- într-un loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Indicații

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Accesoriile pot fi depozitate în aparat.

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoierul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Putere de aspirare redusă sau lipsă	Brida pentru furtun (8) a alunecat	Montați corect brida pentru furtun (8)
	Furtun (7) înfundat	Înlăturați obturările și blocările
	Rezervor (6) deschis	Montarea capului de motor, Pag. 68
	Rezervor (6) plin	Goliți rezervorul (6)
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrul (13, 14) .

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legale

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Filtru) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 515876_2510) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de la produsul pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele postale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri

de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe
parksideside-diy.com

IAN 515876_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 71*

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Instalație de aspirație**

Model: **PASA 1200 B2**

Numărul de serie: 000001-063000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

02.05.2025

Christian Frank

Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Введение.....	72
Употреба по предназначение.....	72
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности.....	72
Преглед.....	72
Описание на функциите.....	73
Технически данни.....	73
Указания за безопасност.....	73
Значение на указанията за безопасност.....	73
Пиктограми и символи.....	73
Безопасно въвеждане в експлоатация.....	73
Подготовка.....	75
Контролни елементи.....	75
Монтаж и демонтаж на главата на двигателя.....	76
Монтаж и демонтаж на филтърния патрон/хартитения филтър.....	76
Монтаж на засмукващия маркуч.....	76
Монтаж на смукателната връзка.....	76
Свързване на уреда с машина.....	76
Експлоатация.....	76
Включване и изключване.....	76
Транспорт.....	76
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	76
Почистване.....	76
Поддръжка.....	76
Съхранение.....	76
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	77
Търсене на грешки.....	77
Сервизно обслужване.....	77
Гаранция.....	77
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	78
Сервизен център.....	78
Вносител.....	78
Резервни части и принадлежности.....	78
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	79
Разглобен вид.....	99

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството

то за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Изсмукване при машинно дървообработване, като напр. рязане, хобеловане, струговане и подобни дейности.

Изсмукването на запалими, експлозивни или опасни за здравето материали е забранено.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злоупотреби или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Глава на мотора
- 2 Дръжка за носене
- 3 Държач (Мрежови захранващ кабел)
- 4 Мрежови захранващ кабел
- 5 Бързодействащ затвор
- 6 Контейнер
- 7 Засмукващ маркуч
- 8 Скоба за маркуч
- 9 Връзка за маркуч
- 10 Комплект адаптери
- 11 Връзка за изсмукване
- 12 Превключвател за включване/изключване
- 13 Филтърен патрон
- 14 Хартиен филтър

Описание на функциите

Уредът има мощен мотор.

Уредът може лесно да се транспортира с помощта на сгъваемата дръжка за носене на главата на мотора.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Засмукваща система PASA 1200 B2

Номинално напрежение U 220–240 V~, 50–60 Hz

Номинална входна мощност P 1200 W

Уредабороти на празен ход n_0 35000 min⁻¹

Максимално ниско налягане 22 kPa

Дебит 215 m³/h

Дължина Мрежови захранващ кабел 2 m

Клас на защита II

Вид защита IPX0

Тегло (вкл. принадлежности) ≈6,3 kg

Обем на резервоара 54 l

Ниво на звуково налягане L_{pA} 88 dB; K_{pA} =3 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA} 101 dB; K_{WA} =3 dB

Вибрации a_h ≤2,5 m/s²

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Използвайте антифони



Използвайте маска



Клас на защита II (двойна изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи в ръководството за експлоатация



Инструкции стъпка по стъпка



деблокиране/блокиране



Включете присъединителния щепсел в контакт.



Замърсяване



Остатъчни отпадъци



Повредена хартиена торбичка



Почистете с груба четка



Съхранявайте на сухо място



Съхранявайте извън досега на деца

Инструменти (Не е включен в обхвата на доставката)



PH2 Отвертка, Кръстообразен шлиц на Филипс, Размер 2



SL6 Отвертка, Шлиц, Размер 6



7 mm Отвертка, Външен шестограм, Размер 7 mm

Безопасно въвеждане в експлоатация



Внимание! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар:

- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използвайте аспирационната система само ако сте по-

лучили достатъчно информация за това как да използвате системата, веществата, които трябва да се изсмукват, и как да ги изхвърляте безопасно. Внимателният инструктаж намалява грешките при работа и нараняванията.

- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уредът не е пригоден за събирането на прах, опасен за здравето.
- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Този уред е предназначен само за сухо използване.
- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Този уред е предназначен само за употреба в закрити помещения.

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.
- Този уред не трябва да се използва от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.
- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за остаряване. Ако проводникът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е

ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА. Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.

- Внимавайте за това захранващото напрежение и честота да съответства на данните върху типовата табелка. Адаптирането към различните мрежови честоти става автоматично.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Свързвайте уреда към контакт, който е подсигурен с минимум 16 A.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.
- Винаги преди използване на уреда проверявайте дали уредът да е сложен надлежно и филтрите са поставени правилно. Никога не изсмуквайте без филтър. Уредът може да се повреди.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни. Намиращите се в близост лица трябва да носят предпазно облекло.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- Хора и животни не бива да се изсмукват с уреда.

- В никакъв случай не насочвайте засмукващия маркуч и накрайниците по време на работа към самите себе си или други лица, особено към очите и ушите. Съществува опасност от нараняване.
- Накрайниците и смукателната тръба не бива да се повдигат на височината на главата при работа. Съществува опасност от нараняване.
- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, запалими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини или основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Внимавайте мрежовият захранващ кабел да не бъде повреден поради дърпане върху остри ръбове, заклещване или дърпане за кабела.
- Не използвайте захранващия кабел за изваждане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да сменяте принадлежности,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:

- проверете за разхлабени части и ги затегнете,
- огледайте за повреди,
- сменете повредените включени принадлежности. За ремонт се обърнете към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Уредът трябва да се съхранява само в закрити помещения.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, изключете уреда от електрозахранването и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спрян за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.
- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Превключвател за включване/изключване (12)

- Включване: Поставете превключвателя за включване/изключване (12) в положение I.
- Изключване: Поставете превключвателя за включване/изключване (12) в положение O.

Монтаж и демонтаж на главата на двигателя

Демонтаж на главата на двигателя

→ Фиг. А

Монтаж на главата на двигателя

→ Фиг. С

Монтаж и демонтаж на филтърния патрон/хартиения филтър

→ Фиг. В

Монтаж на засмукващия маркуч

→ Фиг. D

Можете да съхранявате засмукващия маркуч (7) в контейнера (6). За целта демонтирайте засмукващия маркуч.

Монтаж на смукателната връзка

→ Фиг. Е

Свързване на уреда с машина

→ Фиг. H

Спазвайте ръководството за експлоатация на машината, която трябва да се свърже с аспирационната система.

1. Извадете толкова части от комплекта адаптери (10), колкото подходящ адаптер пасне на смукателната връзка на машината.

Можете също така да използвате уреда и без адаптер.

2. Свържете връзката за маркуч (9) на засмукващия маркуч (7) с адаптерите към машината.

Експлоатация

Включване и изключване

Включване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Включвайте уреда само когато двата филтъра са монтирани.

→ Фиг. F

Изключване

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (12) в положение O.
2. Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, когато оставяте уреда без наблюдение или сте приключили с работата.
3. Навийте мрежовия захранващ кабел (4) и го закачете на държача (3).

Транспорт

Указания

- Изключете уреда.
- Изключете захранващия щепсел.
- Приберете аксесоарите на сигурно място в уреда или ги свалете, ако е необходимо.
- Винаги носете уреда за дръжката за носене (2).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

→ Фиг. G

Указание

Опасност от повреда. Неправилно почистване може да увреди уреда. Не пръскайте уреда с вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

- Почиствайте уреда след всяка употреба.
- Редовно избърсвайте стърготини и прах с кърпа.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко течен сапун.
- Уверете се, че във вътрешността на уреда да не може да попадне вода.

Изпразнете контейнера

→ Фиг. G

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

→ Фиг. I

Съхранявайте уреда и включените принадлежности винаги:

- чисти
- сухи
- защитени от прах
- извън обсега на деца

Указания

- Почистете уреда преди съхранение.
- Включените принадлежности могат да се съхраняват в уреда.

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрупените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Индикации на грешки	Възможна причина	Мярка
Слаба или липсваща шумкателна мощност	Скобата за маркуч (8) е изместена	Монтирайте правилно скобата за маркуч (8)
	Маркучът (7) е запушен	Отстранете запушванията и блокировките
	Контейнерът (6) е отворен	Монтаж на главата на двигателя, Стр. 76
	Контейнерът (6) е пълен	Изпразнете контейнера (6)
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Изпразнете, почистете или сменете филтъра (13, 14)

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продук-

тът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части

(напр. Филтър) или повредите на чувливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за чиста, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бързо обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 515876_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законова-та гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие

на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 515876_2510

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: Сервизен център, Стр. 78

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Засмукваща система**

Модел: **PASA 1200 B2**

Сериен номер: 000001-063000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
02.05.2025

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	80
Προβλεπόμενη χρήση.....	80
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ.....	80
Επισκόπηση.....	80
Περιγραφή λειτουργίας.....	80
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	81
Υποδείξεις ασφάλειας.....	81
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	81
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	81
Ασφαλής έναρξη λειτουργίας.....	81
Προστασία.....	84
Εξαρτήματα χειρισμού.....	84
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ.....	84
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του φυσιγγίου φίλτρου/χάρτινου φίλτρου.....	84
Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης.....	84
Συναρμολόγηση σύνδεσης αναρρόφησης.....	84
Σύνδεση της συσκευής με μηχανήμα.....	84
Λειτουργία.....	84
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	84
Μεταφορά.....	84
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	84
Καθαρισμός.....	84
Συντήρηση.....	84
Αποθήκευση.....	84
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	85
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	85
Σέρβις.....	85
Εγγύηση.....	85
Σέρβις επισκευών.....	86
Κέντρο Σέρβις.....	86
Εισαγωγέας.....	86
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	86
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	87
Διευρυμένη εικόνα.....	99

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παρόδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Αναρρόφηση κατά την μηχανική επεξεργασία ξύλου, όπως σε πρίονισμα, πλάνισμα, τορνάρισμα και παρόμοιες δραστηριότητες.

Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών για την υγεία υλών.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσυνασχεύστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



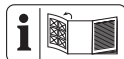
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Κεφαλή μοτέρ
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Βάση (Καλώδιο σύνδεσης δικτύου)
- 4 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 5 Γρήγορη ασφάλιση
- 6 Δοχείο
- 7 Σωλήνας απορρόφησης
- 8 Καλιέ σωλήνων
- 9 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα
- 10 Σετ αντάπτορα
- 11 Σύνδεση αναρρόφησης
- 12 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 13 Φυσιγγίο φίλτρου
- 14 Χάρτινο φίλτρο

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή διαθέτει έναν ισχυρό κινητήρα.

Με την πτυσσόμενη λαβή μεταφοράς στην κεφαλή μοτέρ είναι δυνατή εύκολη μεταφορά της συσκευής.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σκούπα απορρόφησης ρινισμάτων και σκόνης

.....**PASA 1200 B2**

Ονομαστική τάση U 220-240 V~, 50-60 Hz

Ονομαστική ισχύς εισόδου P 1200 W

Αριθμός στροφών εν κενώ n_0 35000 min⁻¹

Μέγιστη υποπίεση 22 kPa

Ρυθμός ογκομετρικής παροχής 215 m³/h

Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου 2 m

Κατηγορία προστασίας II

Είδος προστασίας IPX0

Βάρος (συμπεριλαμβανομένων αξεσουάρ) ≈6,3 kg

Χωρητικότητα δοχείου 54 l

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) 88 dB; K_{pA} =3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}) 101 dB; K_{WA} =3 dB

Δόνηση (a_h) ≤2,5 m/s²

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Χρησιμοποιείτε μάσκα



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Οδηγίες χειρισμού βήμα προς βήμα



απασφάλιση/ασφάλιση



Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης σε μια πρίζα.



Ρύποι



Υπολειμματικά απόβλητα



Η χάρτινη σακούλα έχει χαλάσει



Καθαρίζετε με ένα χοντρό πινέλο



Αποθηκεύετε σε στεγνή κατάσταση



Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά

Εργαλεία (Δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοση)



PH2 Κατσαβίδι, Σταυροκατσάβιδο Phillips, Διάσταση 2



SL6 Κατσαβίδι, Εγκοπτή, Διάσταση 6



7 mm Κατσαβίδι, Εξωτερικό εξαγωνο, Διάσταση 7 mm

Ασφαλής έναρξη λειτουργίας



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία, καθώς και για τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

- **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χρησιμοποιείτε τη διάταξη απορρόφησης μόνο όταν έχετε λάβει επαρκείς πληροφορίες για τη χρήση

της εγκατάστασης, τις ουσίες για απορρόφηση και για την ασφαλή απομάκρυνσή τους. Μια προσεκτική εκπαίδευση μειώνει εσφαλμένους χειρισμούς και τραυματισμούς.

- **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η συσκευή αυτή δεν ενδείκνυται για την απορρόφηση επιβλαβούς για την υγεία σκόνης.
- **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για στεγνή χρήση.
- **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. ΜΗΝ ΑΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ

ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.

- Φροντίζετε ώστε η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Η προσαρμογή στις διαφορετικές συχνότητας δικτύου γίνεται αυτόματα.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα, η οποία διαθέτει ασφάλεια τουλάχιστον 16 A.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- Πριν από τη χρήση της συσκευής, ελέγχετε πάντα εάν είναι σωστά συναρμολογημένη και εάν τα φίλτρα βρίσκονται στη σωστή θέση. Μην εκτελείται ποτέ εργασίες αναρρόφησης χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα. Τα άτομα που βρίσκονται κοντά πρέπει να φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.

Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε ανθρώπους ή ζώα.
- Μην κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης και τα ακροφύσια προς τα εσάς ή άλλα άτομα, ιδιαίτερα στα μάτια και τα αφτιά, κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μη φέρνετε κατά την εργασία τα ακροφύσια και τον σωλήνα απορρόφησης στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην αναρροφάτε καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρηξιμικές ή επιβλαβείς για την υγεία ουσίες. Εκτός των άλλων, αυτές οι ουσίες μπορεί να είναι καυτή στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα ή αλκαλικά διαλύματα. Παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς και τραυματισμού.
- Φροντίζετε για την αποφυγή ζημιών στον αγωγό σύνδεσης δικτύου από αιχμηρές ακμές, μάγκωμα ή τράβηγμα του καλωδίου.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,

- πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος:
 - ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα,
 - αναζητήστε τυχόν βλάβες,
 - αντικαταστήστε τα αξεσουάρ που έχουν υποστεί βλάβη. Για επισκευές, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να φυλάσσεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.
- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.
- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειρίζετε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (12)

- Ενεργοποίηση: Βάλτε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (12) στη θέση I.
- Απενεργοποίηση: Βάλτε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (12) στη θέση O.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ

Αποσυναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ

→ Εικ. A

Συναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ

→ Εικ. C

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του φυσίγγιου φίλτρου/χάρτινου φίλτρου

→ Εικ. B

Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης

→ Εικ. D

Μπορείτε να αποθηκεύετε τον σωλήνα αναρρόφησης (7) στο δοχείο (6). Για το σκοπό αυτό αποσυναρμολογήστε τον σωλήνα αναρρόφησης.

Συναρμολόγηση σύνδεσης αναρρόφησης

→ Εικ. E

Σύνδεση της συσκευής με μηχανήματα

→ Εικ. H

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες λειτουργίας του μηχανήματος το οποίο πρέπει να συνδεθεί με την εγκατάσταση απορρόφησης.

- Απομακρύνετε τόσο εξαρτήματα από το σετ αντάπτορα (10) μέχρι να ταιριάζει ο κατάλληλος αντάπτορας στην σύνδεση αναρρόφησης του μηχανήματος.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς αντάπτορα.

- Συνδέστε την σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (9) στον σωλήνα απορρόφησης (7) με τους αντάπτορες στο μηχανήματα.

Λειτουργία

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο εφόσον έχουν τοποθετηθεί και τα δύο φίλτρα.

→ Εικ. F

Απενεργοποίηση

- Βάλτε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (12) στη θέση O.
- Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα, εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.
- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (4) και αναρτήστε το στο στήριγμα (3).

Μεταφορά

Υποδείξεις

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.
- Αποθηκεύετε τα αξεσουάρ με ασφάλεια στη συσκευή ή απομακρυνέτε τα εφόσον απαιτείται.
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (2).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

→ Εικ. G

Υπόδειξη

Κίνδυνος ζημιάς. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Μην πεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Σκουπίζετε τακτικά με ένα πανί πριονιδία και σκόνη.
- Τρίβετε τη συσκευή τακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο ημίρρευστο σαπούνι.
- Προσέχετε ώστε να μην εισρέει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

Εκκένωση δοχείου

→ Εικ. G

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

→ Εικ. I

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ πάντα:

- σε καθαρή κατάσταση
- σε στεγνή κατάσταση
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά

Υποδείξεις

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από τη φύλαξη.
- Τα εξαρτήματα φυλάσσονται μέσα στη συσκευή.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ελάχιστη ή μειωμένη ισχύς απορρόφησης	Το κολλέ σωλήνων (8) έχει γλιστρήσει	Συναρμολογήστε το κολλέ σωλήνων (8) σωστά
	Εύκαμπτος σωλήνας (7) βουλωμένος	Διορθώστε τις εμφράξεις και τα μπλοκαρίσματα
	Δοχείο (6) ανοιχτό	Συναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ, σ. 84
	Δοχείο (6) γεμάτο	Εκκένωση δοχείου (6)
	Filter (13, 14) voll oder zugesetzt	Αδειάστε, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο (13, 14)

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υποκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Φίλτρο) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημία στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διετράχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, πρέπει τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 515876_2510) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε πρόέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων

δων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
- Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 515876_2510

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου *www.grizzlytools.shop*. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις*, σ. 86

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Σκούπα απορρόφησης ρινισμάτων και σκόνης**

Μοντέλο: **PASA 1200 B2**

Αριθμός σειράς: 000001-063000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/ΕC • 2014/30/ΕU • 2011/65/ΕU & (ΕU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνα με την οδηγία 2011/65/ΕU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-69:2012

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobstheim

GERMANY

02.05.2025

Christian Frank

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Elszivőberendezés
A termék típusa:	PASA 1200 B2
Gyártási szám:	515876_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavežemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontakt na številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko po-

trošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljata nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklone aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Uređaj za usisavanje
Model:	PASA 1200 B2
IAN/Serijski broj:	515876_2510/000001-063000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großbostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großbostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Absauganlage
Модел:	PASA 1200 B2
IAN/сериски број:	515876_2510/000001-063000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абеење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (npr. Filter) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. Истото важи и за штети предизвикани од вода, мраз, гром, пожар или неправилен транспорт. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

CERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Absauganlage
Modeli:	PASA 1200 B2
IAN/Numri serik:	515876_2510/000001-063000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,
Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.
Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

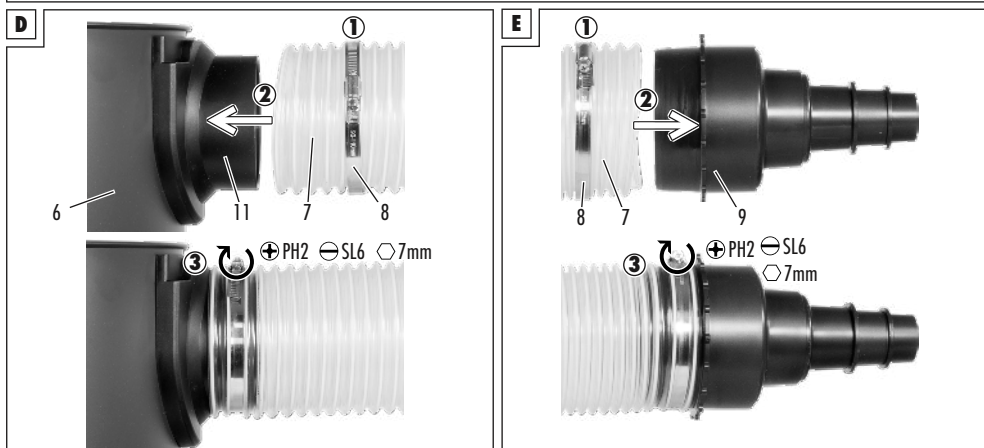
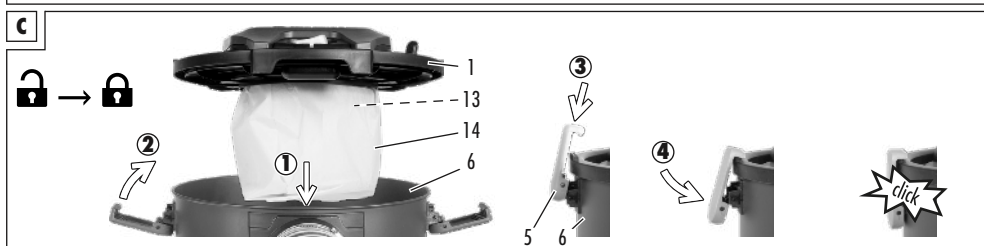
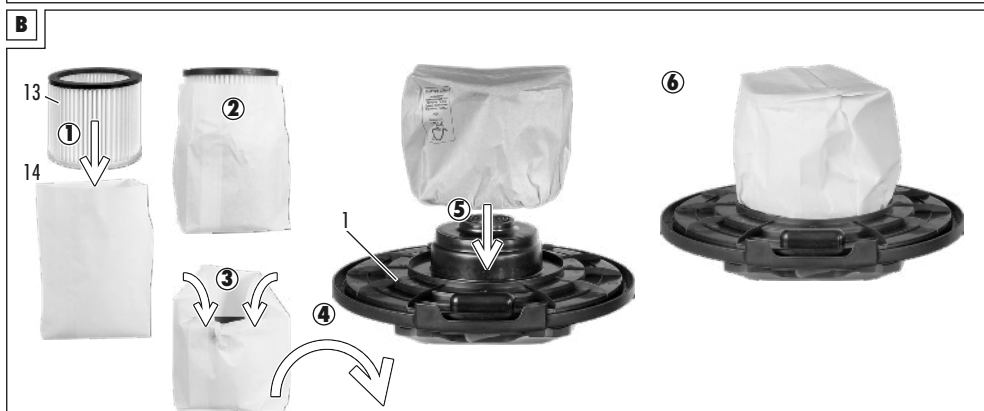
Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

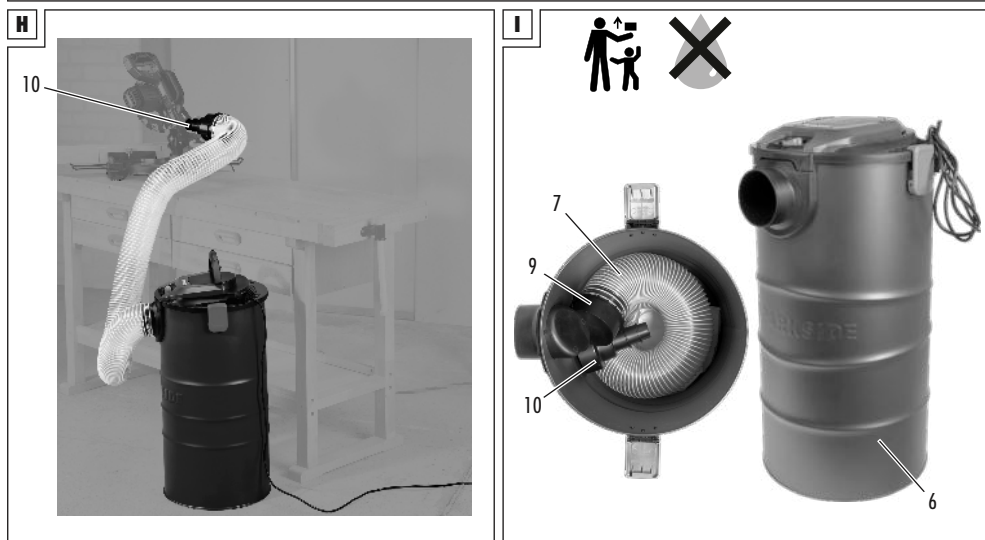
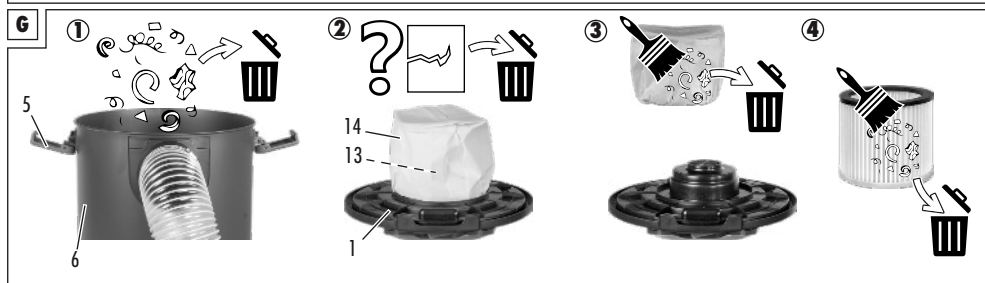
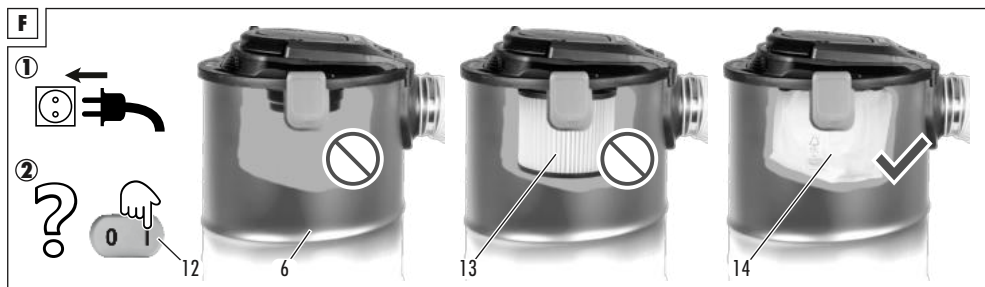
Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumeshme (npr. Filtar) ose dëmtime të pjesëve të brishta .
Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Gjithashtu për dëmet e shkaktuara nga uji, ngrica, rrufeja dhe zjarri ose transporti i gabuar. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.
Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.
Afati për përfundim
Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendari-ke** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plata të garancisë.
Kushtet për shërbimet e garancisë
Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plata të garancisë).

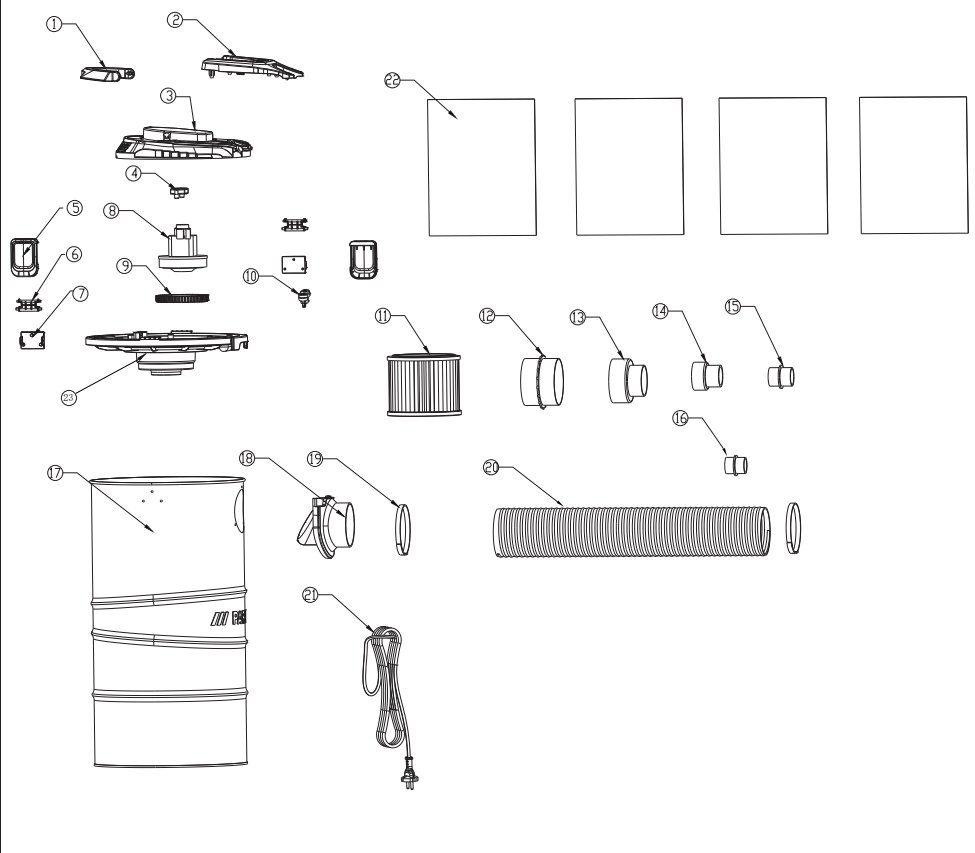
Gendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 971 98, email: grizzly@lidl.mk , 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	





Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Рамје e zgjeruar

PASA 1200 B2



informativ • informativ • informativen • informativno • informativan • informační • informativny • ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor • Információk állása
• Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav in-
formácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията
• Статус на информациите • Status i informacionit: 12/2025
Ident.-No.: 72031268122025-HU/SI/CZ/SK/HR/RS/MK/RO/BG/GR

IAN 515876_2510

